



MUNICIPAL

# Gazette MUNICIPALE DE - OF Montreal

Quatrième année - No 48  
Fourth year -

30 Décembre  
December 1907

Les abonnements sont reçus chez  
Le Trésorier de la Ville de Montreal,  
Hôtel de Ville

Les autres communications doivent  
être adressées au directeur de  
"LA GAZETTE MUNICIPALE"  
Hôtel de Ville

Forward subscriptions to  
The City Treasurer of Montreal  
City Hall

All other communications should be  
addressed to the managing-editor of  
"The Municipal Gazette"

City Hall

TELEPHONE: MAIN 4240

Paraît le lundi matin  
Published every Monday  
morning

Abonnements \$2 par an  
Subscriptions \$2 a year

Payables d'avance  
Payable in advance

Organe officiel de la Corporation  
de la Ville de Montréal

Official organ of the Corporation  
of the City of Montreal

CANADA

## REGLEMENT No. 371.

Règlement imposant une taxe sur les compagnies d'assurance sur la vie.

(Adopté le 23 décembre 1907).

A une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal, tenue dans l'Hôtel de Ville, ce vingt-troisième jour de décembre mil neuf cent sept, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: Son Honneur le Maire M. H.-A. Ekers, au fauteuil; MM. les échevins Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Bumbray, Gallery, Lavallée, L.-A. Lapointe, Stearns, Lévy, DeSerres, Leclair, N. Lapointe, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Robinson, Ward, J.-B.-A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houllé, Guay, David, Roy, Molson.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Section 1.—Une taxe spéciale annuelle de deux cents dollars (\$200) est par les présentes imposée et sera prélevée sur toute compagnie d'assurance sur la vie faisant affaires et prenant des risques dans la Cité.

Section 2.—Ladite taxe sera inscrite sur le rôle de perception des taxes et sera due et payable de la manière et aux époques prescrites pour toutes les autres taxes municipales.

Section 3.—Les dispositions de la section 8 du règlement No. 236, intitulé "Règlement concernant les contributions foncières, les taxes et les permis (licences)", en autant qu'elles ont trait à l'imposition d'une taxe de \$200 sur les compagnies d'assurance sur la vie, sont par les présentes abrogées, les dispositions du présent règlement ayant seules force et effet relativement à ladite taxe.

## REGLEMENT No. 372.

Règlement amendant le Règlement No 333, intitulé "Règlement pour empêcher que les piétons ou la circulation soient entravés et la paix publique troublée dans les rues, ruelles et places publiques de la Cité."

(Adopté le 23 décembre 1907).

A une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal, tenue dans l'Hôtel de Ville, ce vingt-troisième jour de

## BY-LAW No. 371.

By-Law to impose a tax on life insurance companies.

(Adopted 23rd December, 1907).

At a special meeting of the City Council of the City of Montreal, held in the City Hall, this twenty-third day of December, one thousand nine hundred and seven, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: His Worship the Mayor H. A. Ekers, Esq., in the chair, Aldermen Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Bumbray, Gallery, Lavallée, L. A. Lapointe, Stearns, Lévy, DeSerres, Leclair, N. Lapointe, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Robinson, Ward, J. B. A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houllé, Guay, David, Roy, Molson.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Section 1.—An annual special tax of two hundred dollars (\$200) is hereby imposed and shall be levied on every life insurance company doing business and taking risks in the City.

Section 2.—The said tax shall be entered on the tax roll and shall be due and payable in the manner and at the times provided for all other municipal taxes.

Section 3.—The provisions of Section 8 of By-Law No. 236, entitled "By-Law concerning assessments, taxes and licenses", in so far as they provide for the levying of a tax of \$200 on life insurance companies, are hereby repealed, the provisions of this by-law having alone force and effect as regards the said tax.

## BY-LAW No. 372.

By-Law to amend By-Law No. 333, entitled "By-Law to prevent the obstruction of pedestrians or traffic and the disturbance of the public peace in the streets, lanes, highways and public places in the City."

(Adopted 23rd December, 1907).

At a special meeting of the City Council of the City of Montreal, held in the City Hall, this twenty-third day of

décembre mil neuf cent sept, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: Son Honneur le Maire M. H.-A. Ekers, au fauteuil; MM. les échevins Payette, Larivière Proulx, Yates, Clearihue, Duquette, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Bumbray, Gallery, Lavallée, L.-A. Lapointe, Stearns, Lévy, DeSerres, Leclair, N. Lapointe, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Robinson, Ward, J.-B.-A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlé, Guay, David, Roy, Molson.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Sect. 1.—Le règlement No 333 est amendé en ajoutant après la section 2, les sections suivantes:

“(2a) Toute personne qui sera trouvée gisant ou flânant ivre dans les rues, ruelles, places publiques, champs, cours et autres endroits dans la Cité, sera passible de la pénalité ci-après édictée.

(2b) Toute personne qui errera ou flânera la nuit dans les rues, ruelles, champs, cours ou autres endroits dans la Cité et qui ne pourra rendre un compte satisfaisant d'elle-même ou refusera de le faire sera aussi passible de la pénalité ci-après édictée.”

Sect. 2.—Le présent règlement sera censé faire partie du règlement No 333, qu'il amende, quant à la pénalité et à toutes autres fins que de droit.

### REGLEMENT No. 373.

Règlement concernant l'organisation du Département des Incendies.

(Adopté le 23 décembre 1907).

A une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal, tenue dans l'Hôtel de Ville, ce vingt-troisième jour de décembre mil neuf cent sept, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: M. l'échevin DeSerres, maire suppléant, au fauteuil; MM. les échevins Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Bumbray, Gallery, Lavallée, L.-A. Lapointe, Stearns, Lévy, Leclair, N. Lapointe, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Robinson, Ward, J.-B.-A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlé, Guay, David, Roy, Molson.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Sect. 1.—Le département des Incendies de la Cité sera sous la direction de la Commission des Incendies et du Conseil.

Sect. 2.—Le personnel du département des Incendies se composera d'un chef, d'un chef-adjoint, d'un pourvoyeur et d'autant de chefs divisionnaires, capitaines, lieutenants (ayant préséance en autorité et commandement dans l'ordre ci-dessus), mécaniciens de pompes à vapeur, pompiers et autres officiers et hommes que la Commission des Incendies, avec le consentement du Conseil, jugera à propos de nommer de temps à autre.

Sect. 3.—Le chef et le chef-adjoint du département seront nommés par le Conseil et tous les autres officiers et hommes seront nommés par la Commission des Incendies, sur la recommandation du chef.

Sect. 4.—La Commission des Incendies pourra préparer les règles et règlements qu'elle jugera nécessaires pour la bonne administration et le bon fonctionnement du département, ainsi que pour le maintien de la disci-

December, one thousand nine hundred and seven, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: His Worship the Mayor H. A. Ekers, Esq., in the chair, Aldermen Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Duquette, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Bumbray, Gallery, Lavallée, L. A. Lapointe, Stearns, Lévy, DeSerres, Leclair, N. Lapointe, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Robinson, Ward, J. B. A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlé, Guay, David, Roy, Molson.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Sect. 1.—By-Law No. 333 is amended by adding, after Sect. 2, the following sections:

“(2a) Every person found lying or loitering in a state of intoxication in the streets, lanes, public places, fields, yards or other places, in the City, shall be liable to the penalty hereinafter provided.

(2b) Every person strolling or loitering at night in the streets, lanes, fields, yards or other places in the City and who cannot satisfactorily account for his presence there or refuses to do so, shall also be liable to the penalty hereinafter provided.”

Sect. 2.—This by-law shall be considered as forming part of by-law No. 333, which it amends, as to the penalty and to all other intents and purposes.

### BY-LAW No. 373.

By-Law concerning the organization of the Fire Department.

(Adopted 23rd December, 1907).

At a special meeting of the City Council of the City of Montreal, held in the City Hall, this twenty-third day of December, one thousand nine hundred and seven, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: Alderman DeSerres, acting mayor, in the chair, Aldermen Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Bumbray, Gallery, Lavallée, L. A. Lapointe, Stearns, Lévy, Leclair, N. Lapointe, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Robinson, Ward, J. B. A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlé, Guay, David, Roy, Molson.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Sect. 1.—The Fire Department of the City shall be under the direction of the Fire Committee and of the Council.

Sect. 2.—The Fire Department of the City shall be composed of one chief of department, one deputy-chief of department, one supply-officer and as many district chiefs, captains, lieutenants (taking precedence in authority and command in the order named), engineers of steamers and firemen and such other officers and men as the Fire Committee, with the consent of the Council, may from time to time appoint.

Sect. 3.—The chief and deputy-chief of department shall be appointed by the Council and all other officers and men shall be appointed by the Fire Committee, on the recommendation of the chief.

Sect. 4.—The Fire Committee may prepare such rules and regulations for the good administration and working of the department and for the promotion of discipline and

pline et de l'efficacité du service. Les officiers et autres membres du corps des pompiers devront se conformer à ces règles et règlements et remplir tous les devoirs qui leur seront assignés aussitôt que le Conseil aura approuvé lesdits règlements et règles.

Sect. 5.—Les membres du corps des pompiers seront assermentés comme constables spéciaux pour aider au maintien du bon ordre dans la Cité, en tout temps, et plus particulièrement aux incendies.

Sect. 6.—Le chef et le chef-adjoint du département des Incendies, prendront, dans le corps de police, le rang d'inspecteurs, chacun des chefs divisionnaires celui de capitaine, chacun des capitaines celui de lieutenant, chacun des lieutenants celui de sergent, et chacun des pompiers celui de constable.

Sect. 7.—Les postes, logements, ateliers et autres bâtiments à l'usage du département des Incendies seront sous le contrôle immédiat de la Commission des Incendies, qui pourra donner, relativement à tels bâtiments, les ordres qu'elle jugera convenables dans l'intérêt du département.

Sect. 8.—La Commission des Incendies, avec le consentement du Conseil, établira autant de postes qu'il sera nécessaire, les pourvoira d'appareils convenables et y fera stationner le nombre d'hommes requis pour protéger la Cité contre les incendies.

Sect. 9.—Les officiers du département des Incendies sont par les présentes autorisés à démolir tous bâtiments et clôtures lorsque cela sera jugé nécessaire pour arrêter le progrès d'un incendie.

Sect. 10.—Il est défendu à toute personne ou compagnie de porter ou de faire porter aucun costume ou uniforme, ou partie d'un costume ou uniforme semblable à celui des membres du corps des pompiers de la Cité.

Sect. 11.—Il est défendu à toute personne de franchir les cordons autour d'un incendie sans autorisation du chef de police ou du chef du corps des pompiers.

Sect. 12.—Il est défendu à toute personne de passer en voiture sur les boyaux du département des Incendies dans une rue, ruelle, avenue ou place publique.

Sect. 13.—Quiconque gênera aucun des membres du corps des pompiers dans l'exercice de ses devoirs sera passible de la pénalité ci-après édictée.

Sect. 14.—Les officiers du département des Incendies, sont par les présentes autorisés à entrer, en tout temps, dans les édifices publics, les établissements industriels, les lieux d'amusements, les hôtels, les maisons à appartements, les institutions d'enseignement et de charité et dans tous autres locaux, y compris tous les endroits où des substances explosives, des copeaux, des déchets ou des autres objets, articles ou marchandises de nature à provoquer un incendie seront placés ou gardés, et à ordonner que lesdites substances explosives, copeaux, déchets ou autres objets, articles ou marchandises de nature à provoquer un incendie, soient enlevés, quand ils sont gardés ou placés de manière à offrir, dans l'opinion des officiers du département, un danger pour le feu ou contrairement aux règlements régissant telles substances explosives, matières, etc., et dans le cas de négligence ou du refus de se conformer à cet ordre, à les faire enlever aux frais du délinquant, qui sera en outre passible de la pénalité ci-après édictée.

Sect. 15.—Il est défendu d'empiler des marchandises, effets, denrées, articles de commerce et autres objets quelconques dans les fenêtres, les portes et autres endroits où les officiers du département des Incendies jugeront nécessaires à la circulation des pompiers dans les entrepôts ou établissements industriels ou de commerce.

Sect. 16.—Quiconque contreviendra aux dispositions ci-dessus sera, sur conviction de telle offense devant la Cour du Recorder de la Cité de Montréal, passible d'une amende avec ou sans frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas, d'un emprisonnement; le montant de ladite amende

efficiency as may be deemed necessary. It shall be the duty of officers and members of the Fire Department to conform to such rules and regulations and perform all the duties imposed upon them as soon as the Council has approved of the said rules and regulations.

Sect. 5.—The members of the Fire Department shall be sworn as special constables, for the purpose of assisting in the maintenance of order in the City, at all times, and more particularly at fires.

Sect. 6.—The chief and deputy chief of the Fire Department shall have rank in the Police Force as Inspectors, the district chiefs as captains, the captains as lieutenants, the lieutenants as sergeants and the men as constables.

Sect. 7.—The stations, dwellings, shops and all buildings used by the Fire Department, shall be under the immediate control of the Fire Committee and subject to such orders as may be deemed advisable, in the interest of the department.

Sect. 8.—The Fire Committee shall, with the consent of the Council, establish as many stations as necessary, and shall provide them with men and equipment required to protect the City from fire.

Sect. 9.—The officers of the Fire Department are hereby authorized to demolish any building and fences, when such is deemed necessary to arrest the progress of fire.

Sect. 10.—It is unlawful for any person or company to wear or cause to be worn any costume or uniform or part of costume or uniform similar to that of the City Fire Brigade.

Sect. 11.—It is forbidden for any person to cross the lines of protection around a fire without the authorization either of the chief of Police or the chief of the Fire Department.

Sect. 12.—It is unlawful for any person to drive over or across hose of the Fire Department, in any street, avenue, lane or public place.

Sect. 13.—Any person who shall obstruct any member of the Fire Brigade in the performance of his duties shall be liable to the penalty hereinafter provided.

Sect. 14.—The officers of the Fire Department are hereby empowered to enter at any time public buildings, industrial establishments, places of amusement, hotels, apartment houses, educational and charitable institutions, or any place, including all places where explosive compounds, shavings, rubbish or other materials, articles, goods or merchandise liable to cause fire are placed or kept, and to have and order same removed when said explosive compounds, shavings, rubbish and other materials, articles, goods or merchandise liable to cause fire are kept or placed in such a manner, in the opinion of the officers of the department, as to cause fire or contrary to the by-laws governing such explosive substances, shavings, etc., and in case of neglect or refusal so to do, to cause same to be removed at the expense of the delinquent, who shall also be liable to the fine hereinafter provided.

Sect. 15.—It is unlawful for any person to pile up merchandise, goods, produce, stock in trade and other articles whatsoever in windows, doors, or such other places as the officers of the Montreal Fire Department may deem necessary for the circulation of the firemen in warehouses, industrial or commercial establishments.

Sect. 16.—Any person violating or contravening any of the aforesaid provisions shall, upon conviction thereof before the Recorder's Court of the City of Montreal, be liable to a fine with or without costs, and in default of immediate payment of said fine or of said fine and costs,

de et le terme dudit emprisonnement seront fixés par ladite Cour du Recorder, à sa discrétion; mais ladite amende n'excèdera pas quarante dollars et l'emprisonnement ne sera pas pour une période de plus de deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps, avant l'expiration du temps fixé par ladite Cour du Recorder, sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas, et si l'infraction de ce règlement est réitérée, cette récidive constituera, jour par jour, après sommation ou arrestation, une offense séparée.

Sect. 17.—Le règlement No 34, intitulé "Règlement concernant l'organisation du département du Feu", est par les présentes abrogé.

### REGLEMENT No. 374.

Règlement concernant l'organisation du Département des Alarmes d'incendie.

(Adopté le 23 décembre 1907).

A une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal, tenue dans l'Hôtel de Ville, ce vingt-troisième jour de décembre mil neuf cent sept, en la matière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: M. l'échevin DeSerres, maire suppléant, au fauteuil; MM. les échevins Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Bumbray, Gallery, Lavallée, L. A. Lapointe, Stearns, Lévy, Leclaire, N. Lapointe, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Robinson, Ward, J. B. A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlé, Guay, David, Roy, Molson.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Sect. 1.—Le département des Alarmes d'incendie sera sous la direction de la Commission des Incendies et du Conseil.

Sect. 2.—Le département des Alarmes d'incendie sera sous le contrôle d'un télégraphiste en chef ou surintendant, nommé par le Conseil.

Sect. 3.—La Commission des Incendies pourra préparer les règles et règlements qu'elle jugera nécessaires pour la bonne administration et le bon fonctionnement du département, ainsi que pour le maintien de la discipline et de l'efficacité du service. Les membres du personnel du département des Alarmes d'incendie devront se conformer à toutes ces règles et règlements et devront remplir tous les devoirs qui leur seront assignés, aussitôt que le Conseil aura approuvé lesdits règlements et règles.

Sect. 4.—Il est défendu d'ouvrir aucun des avertisseurs reliés au télégraphe d'alarmes d'incendie de la Cité sauf en cas d'incendie, sous peine d'un emprisonnement n'excédant pas six mois ou d'une amende ne dépassant pas cinquante dollars, et les frais, ou des deux pénalités à la fois.

Sect. 5.—Toute personne qui dérangera ou obstruera quelqu'un des avertisseurs ou quelqu'un des fils ou appareils du département des Alarmes d'incendie sera passible d'une amende avec ou sans frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas, d'un emprisonnement. Le montant de ladite amende et le terme dudit emprisonnement seront fixés par la Cour du Recorder à sa discrétion, mais ladite amende n'excèdera pas quarante dollars et l'emprisonnement ne sera pas pour une période de plus de deux mois de calendrier, ledit emprisonnement cependant devant cesser en tout temps avant l'expiration du temps fixé par ladite Cour du Recorder sur paiement de ladite amende, ou de ladite amende et des frais, selon le cas, et si l'infraction de ce règlement est réitérée, cette récidive constitue

as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of said imprisonment to be fixed by the said Recorder's Court, at its discretion; but such fine shall not exceed forty dollars, and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months, the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be, and if any infringement of this by-law be repeated, such repetition shall, day by day, constitute, upon summons or arrest, a separate offence.

Sect. 17.—By-law No. 34, entitled "By-law concerning the organization of the Fire Department", is hereby repealed.

### BY-LAW No. 374.

By-Law concerning the organization of the Fire Alarm Department.

(Adopted 23rd December, 1907).

At a special meeting of the City Council of the City of Montreal, held in the City Hall, this twenty-third day of December, one thousand nine hundred and seven, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: Alderman DeSerres, acting mayor, in the chair, Aldermen Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Bumbray, Gallery, Lavallée, L. A. Lapointe, Stearns, Lévy, Leclaire, N. Lapointe, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Robinson, Ward, J. B. A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlé, Guay, David, Roy, Molson.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Sect. 1.—The Fire Alarm Department shall be under the direction of the Fire Committee and of the Council.

Sect. 2.—The Fire Alarm Department shall be under the control of a chief operator or superintendent appointed by the Council.

Sect. 3.—The Fire Committee may prepare such rules and regulations, for the good administration and working of the Department and for the promotion of discipline and efficiency, as may be deemed advisable. It shall be the duty of the members of the staff of the Fire Alarm Department to conform to all such rules and regulations and perform all the duties imposed upon them, as soon as the Council has approved of said rules and regulations.

Sect. 4.—No person shall open any of the fire alarm or signal boxes connected with the City Fire Alarm Department, except in case of fire, under a penalty not exceeding six months or a fine not exceeding fifty dollars and costs, or both penalties at once.

Sect. 5.—Any person who shall tamper with, impede or obstruct any of the fire alarm signal boxes, wires or apparatus of the Fire Alarm Department, shall be liable to a fine with or without costs, and in default of immediate payment of said fine, or of said fine and costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of said imprisonment, to be fixed by the said Recorder's Court, at its discretion; but such fine shall not exceed forty dollars, and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be, and if any infringement of this by-law be

ra, jour par jour, après sommation ou arrestation, une offense séparée.

Sect. 6.—Le règlement No. 34, intitulé "Règlement concernant l'organisation du département du Feu", est par les présentes abrogé.

## OPINIONS LEGALES

### Polices acquittées des Pompiers

DEPARTEMENT EN LOI, Montréal, 16 décembre 1907.

*Au Président et aux Membres de la Commission des Incendies et de l'Éclairage.*

Messieurs,

A une assemblée de votre Commission, tenue le 28 novembre dernier, un rapport du chef du Département des Incendies, M. Benoit, au sujet des polices acquittées en faveur des pompiers, ayant été lu et soumis, il fut résolu de référer la question au Département en Loi, pour faire rapport sur le tout.

En réponse aux instructions contenues dans cette résolution, nous avons l'honneur de déclarer que nous avons pris connaissance du rapport du chef du Département des Incendies, contenant certaines suggestions touchant les assurances payées aux membres de la brigade du feu, en vertu d'une résolution du Conseil en date du 18 janvier 1875.

D'après le système en usage jusqu'à ce jour, l'assurance est payable aux héritiers ou représentants légaux du porteur de la police, lors de son décès. La suggestion est faite que la remise de la somme de \$1,000, montant de la police, devra être faite aux membres de la brigade lorsqu'ils sont devenus incapables de remplir leur service dans le Département, ou bien lorsqu'ils quittent leur emploi en bons termes, à l'âge de 55 ans ou plus, et après au moins vingt ans de service.

En fixant la limite d'âge à 55 ans, le rapport déclare que le montant d'assurance à être payé par la Cité sera réduit, et que ce serait un stimulant pour engager les pompiers à rester en service jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 55 ans.

Sans nous prononcer sur la question d'opportunité ou d'avantage découlant du projet en question, nous sommes d'opinion que la Cité a toute l'autorité voulue (art. 300, par. 107) "pour créer et établir, à même les fonds généraux de la Cité, un fonds de retraite pour les officiers et employés de la Cité," et comme les membres de la brigade sont aussi des officiers et employés de la Cité, un tel règlement peut être fait pour donner suite aux suggestions contenues dans le rapport du chef du Département des Incendies, aux conditions et stipulations que le Conseil de la Cité pourra déterminer.

Nous avons l'honneur d'être, messieurs, vos humbles et obéissants serviteurs,

L.-J. ETHIER,

*Procureur et Avocat en chef de la Cité.*

(Pour les Avocats de la Cité).

### Réclamation de MM. Latreille & Frères pour leur contrat — pierre de bordure

DEPARTEMENT EN LOI, Montréal, 20 décembre 1907.

*Au Président et aux Membres de la Commission des Finances.*

Messieurs,

A une assemblée de votre Commission, tenue le 16 décembre courant, une réclamation des MM. Latreille & Frères, en rapport avec leur contrat pour la pierre de bor-

repeated, such repetition shall, day by day, constitute upon summons or arrest a separate offence.

Sect. 6.—By-law No. 34, entitled "By-law concerning the organization of the Fire Department", is hereby repealed.

## LEGAL OPINIONS.

### Firemen's Paid-up Policies.

LAW DEPARTMENT.

Montreal, Dec. 16th. 1907.

*To the Chairman and Members of the Fire and Light Committee.*

Gentlemen,

At a meeting of your Committee, held the 28th of November last, a report from the chief of the Fire department, Mr. Benoit, anent paid-up policies in favor of firemen, having been read and submitted, it was resolved to refer the matter to the Law Department for a report on the whole.

In compliance with the instructions contained in said resolution, we beg to state that we have taken communication of the report made by the chief of the Fire Department, containing certain suggestions in connection with policies paid to the members of the fire brigade, in virtue of a resolution of Council, dated the 18th of January 1875.

According to the system heretofore followed, the policy is payable to the heirs or legal representatives of the holder of said policy, when he dies. The suggestion was made that the sum of \$1,000, amount of the policy, should be paid to the members of the brigade when they become unable to do active duty, without considering the age or the time of their service in the department, or when they retire in good standing, at the age of 55 or over, and after at least twenty-one years' service.

It is stated, in the report, that by fixing the age limit at 55 years, the amount of insurance to be paid by the City would be reduced and that it would be an inducement to firemen to remain in service until they have reached the age of 55.

Without giving an opinion as to the advisability of such changes and as to the advantages which may be derived therefrom, we are of opinion that the City has all the required authority (art. 300, par. 107) "to create and establish, out of the general fund of the City, a superannuation fund for the officers and employees of the City," and, as the members of the brigade are also officers and employees of the City, such a by-law can be made in order to give effect to the suggestions contained in the report of the chief of the Fire department, upon such conditions and with such stipulations as the Council may determine.

We have the honor to be, gentlemen, your most humble and obedient servants,

L. J. ETHIER,

*Counsel and Chief City Attorney,*

(For the City Attorneys).

### Claim from Messrs. Latreille & Bros, for their Curbstone Contract.

LAW DEPARTMENT.

Montreal, Dec. 20th. 1907.

*To the Chairman and Members of the Finance Committee.*

Gentlemen,

At a meeting of your Committee held the 16th of December instant, a claim from Messrs. Latreille & Bros, in connection with their contract for the supplying of

ture, ayant été soumise, il fut résolu de demander l'opinion du Département en Loi sur cette question.

Pour nous conformer aux instructions contenues dans cette résolution, nous avons l'honneur de faire rapport:

Que MM. Latreille, se basant sur un protêt signifié à la Cité le 26 juillet dernier, prétendent réclamer de la Cité des dommages parce qu'elle aurait donné des commandes à un autre fournisseur et à un prix plus élevé que comportait leur contrat, et de plus une somme de \$2,000 pour autres dommages à leur réputation comme entrepreneurs.

Les pièces se rapportant à cette difficulté nous ayant été soumises, les avocats de la Cité ont, le 7 octobre dernier, donné une opinion au Conseil suggérant de faire annuler le contrat parce qu'il n'avait pas été mis à exécution par MM. Latreille, d'une manière satisfaisante et qu'il n'avait pas même été signé devant notaire.

D'après nos instructions, un protêt a également été signifié à MM. Latreille & Frères, les mettant en demeure d'exécuter les conditions de leur soumission.

Dans les circonstances, nous sommes d'avis que la réclamation de MM. Latreille & Frères est mal fondée, et qu'elle doit être rejetée.

Nous avons l'honneur d'être, messieurs, vos humbles et obéissants serviteurs,

L.-J. ETHIER,  
Procureur et Avocat en chef de la Cité,  
(Pour les avocats de la Cité).

curbstone, having been submitted, it was resolved to ask the Law Department's opinion on the matter.

In pursuance to instructions contained in said resolution, we beg to report:

That Messrs. Latreille, replying to a protest served upon the City on the 26th of July last, contended they had a claim against the City for damages because the latter had given order to another firm at a higher price than that which was allowed by their own contract, and moreover, they asked for a sum of \$2,000 for other damages caused to their reputation as contractors.

Documents pertaining to said difficulty having been submitted to us, the City attorneys, on the 7th of October last, have sent to the City Council, an opinion suggesting that the contract should be annulled because it had not been executed in a satisfactory way, and had not even been signed before a notary.

According to our instructions, a protest has also been served upon Messrs. Latreille & Bros, requesting them, in due form of law, to execute the conditions of their tender.

Under the circumstances, we are of opinion that Messrs. Latreille & Bros' claim is not well founded, and that it should be rejected.

We have the honor to be, gentlemen, your most humble and obedient servants,

L. J. ETHIER,  
Counsel and Chief City Attorney,  
(For the City Attorneys).

## DELIBERATIONS

### COMMISSION DES INCENDIES ET DE L'ECLAIRAGE

Compte rendu de l'assemblée du 12 décembre

Sont présents: MM. les échevins Yates, président, Lavallée, Stearns, David, Laviolette et Robillard.

1.—MM. les échevins O'Connell et Gallery se présentent devant la Commission et l'informent que deux patinoirs seront érigés: l'un en arrière de la caserne des pompiers No 9, et l'autre au square du Marché à foin; et ils demandent d'installer à ces endroits des lampes spéciales pour éclairer lesdits patinoirs; ils demandent aussi que ces patinoirs soient recouverts d'eau par les pompiers.

Sur proposition de M. l'échevin Stearns, il est

*Résolu:* De faire droit à cette demande et de prier le surintendant du service de l'Eclairage de placer une lampe électrique spéciale sur chacun de ces patinoirs pendant la saison d'hiver, et que le chef du service des Incendies soit autorisé à donner l'ordre de recouvrir d'eau lesdits patinoirs, pourvu qu'un permis soit obtenu du service de l'Aqueduc.

2.—Soumis et lus les rapports suivants du chef du service des Incendies:

(a) Résignation de M. Jérémie McMahan, ingénieur de la caserne de pompiers No 3.

*Résolu:* Que cette résignation soit reçue et acceptée.

(b) Demandant qu'un montant additionnel de \$1,300 soit voté afin d'exécuter les travaux de construction à l'atelier des réparations.

*Résolu:* D'acquiescer à cette demande et de présenter au Conseil un rapport en conséquence.

(c) Informant la Commission que le crédit pour combustible est épuisé et qu'il faut du charbon pour chauffer

### FIRE AND LIGHT COMMITTEE

Report of meeting held the 12th of December.

Present: Ald. Yates, chairman, Lavallée, Stearns, David, Laviolette and Robillard.

1.—Ald. O'Connell and Gallery appeared before the Committee and stated that two public skating rinks are to be erected: one back of No. 9 Fire Station, and one at the Hay Market Square, and asked that special lamps be placed for the lighting of said rinks; they also asked that it be flooded by firemen.

On motion of Ald. Stearns, it was

*Resolved:* To accede to said request, and that the superintendent of the Light Department be instructed to place a special lamp on each of the above mentioned rinks during the winter season, and that the chief of the Fire Department be authorized to order the flooding of said rinks, provided that a water permit is granted by the Water Department.

2.—Submitted and read the following reports from the chief of the Fire Department:

(a) *Re* Resignation of Mr. Jeremiah McMahan, engineer, at No. 3 Fire Station.

*Resolved:* That the same be received and accepted.

(b) Asking that an additional sum of \$1,300 be granted to carry on the works of construction at the Repair Shop.

*Resolved:* That said request be acceded to and that a report made to Council accordingly.

(c) Informing the Committee that the appropriation for "fuel" was exhausted and that coal was required to heat

la nouvelle caserne No 5, rue Berthelet; et recommandant de voter \$350 pour l'achat de 50 tonnes de charbon à \$7 la tonne.

*Résolu:* De souscrire à ce rapport et de présenter au Conseil un rapport en conséquence.

3.—Soumise et lue une requête de M. Tancrede Bienvenu, gérant général de la Banque Provinciale du Canada, demandant la permission de construire un logement sur le toit de l'édifice de la Banque, aux Nos 7 et 9 du square de la Place d'Armes.

L'inspecteur des Edifices présente un rapport favorable à cette requête, pourvu que le requérant se conforme aux conditions suivantes:

Les murs extérieurs et intérieurs devront être faits avec du "plaster board" ou de la latte métallique recouverte et d'enduit au ciment ou à l'amiante. Le toit devra être d'un enduit au ciment ou à l'amiante. Il devra y avoir un escalier commun-couvert en gravier. Il devra y avoir un escalier communiquant avec celui qui est à l'intérieur de l'édifice, aussi un appareil de sauvetage du côté Sud pour pouvoir descendre sur les toits des édifices voisins, et un autre appareil de sauvetage pour pouvoir descendre dans la rue, du côté Ouest de l'édifice.

Après délibération, et aucune objection n'étant soulevée, la Commission recommande au Conseil d'approuver les plans et d'accorder cette permission, conformément à la section 20 du règlement 260, le tout sujet néanmoins à la surveillance et à l'approbation de l'inspecteur des Edifices et aux conditions spécifiées dans son rapport.

4.—Soumises les requêtes suivantes:

(a) De M. P. Cohen, demandant la permission d'ériger un moteur de 6 chevaux-vapeur au No 1316 du boulevard Saint-Laurent, dans le quartier Saint-Jean-Baptiste.

Le requérant s'étant conformé à la loi et aucune objection n'étant soulevée, il est

*Résolu:* D'acquiescer à sa demande et de présenter au Conseil un rapport en conséquence.

(b) De M. J.-C. Choquette, demandant la permission d'ouvrir un clos de bois et charbon sur le lot du cadastre No 8, subdivisions 249, 250 et 251, rue Boyer, quartier Duvernay.

Le requérant s'étant conformé à la loi et aucune objection n'étant soulevée, il est

*Résolu:* D'acquiescer à sa demande et de présenter au Conseil un rapport en conséquence.

(c) De M. W.-A. Dorsay, demandant la permission d'ériger un bâtiment temporaire sur la rue Sainte-Catherine, entre les rues Du Fort et Tower, bâtiment qui devra servir de patinoir d'été et d'hiver.

L'inspecteur des Edifices fait rapport qu'il a examiné les plans et devis de la construction projetée et déclare qu'elle sera bonne et sûre.

Après délibération et aucune objection n'étant soulevée, il est

*Résolu:* Que les plans soient soumis au Conseil pour être approuvés et que la permission demandée soit accordée suivant la section 20 du règlement 260, le tout sujet néanmoins à la surveillance et à l'approbation de l'inspecteur des Edifices.

5.—Soumis et lu un rapport de l'inspecteur des Edifices au sujet de la réclamation de M. Amédée Chevalier re plainte de Dame E. Dufort devant la Cour du Recorder.

*Résolu:* D'envoyer une copie dudit rapport à MM. N.-U. Lacasse, Amédée Chevalier et Albert Chevalier et de les informer que ce rapport et les documents y annexés ont été transmis au Département en Loi avec prière de donner son opinion.

6.—Soumise et lue la lettre suivante de M. A.-F. Dunlop, architecte de la construction de la caserne No 5, rue Berthelet:

\* \* \*

M. AIME JULIEN.

Cher monsieur,

Je n'ai aucune objection à ce que vous employiez du bouleau de première qualité pour finir le plancher de la caserne, au lieu du sapin de la Colombie Anglaise, tel que spécifié, pourvu que la Commission des Incendies autorise ce changement en donnant un ordre à cet effet.

Bien à vous,

A.-F. DUNLOP.

the new No. 5 Fire Station, Berthelet street, and recommending that a sum of \$350, be granted for the purchase of 50 tons of coal at \$7 per ton.

*Resolved:* To concur in the same and that a report be made to Council accordingly.

3.—Submitted and read an application from Mr. Tancrede Bienvenu, general manager of the Provincial Bank of Canada asking for permission to erect a lodging on the roof of the bank building, Nos. 7 and 9, Place d'Armes Square.

The Building Inspector reported favorably thereon, providing the petitioner conforms to the following conditions:

The interior and exterior walls to be made of plaster board or metallic shingle covered with cement plaster or asbestos. The roof to be made of gravel. A stairway to be made so as to communicate with the one inside of the building, a fire escape to be placed on the South side leading to the roofs of adjoining buildings, and one placed on the West side leading to the street.

After deliberation, and there being no opposition, your Committee recommend that the plans be approved by Council, and that the permission sought for be granted, according to section 20 of By-Law 260, subject, however, to the superintendence and approval of the Building inspector, and on the conditions specified in his report.

4.—Submitted the following petitions:

(a) From Mr. P. Cohen for permission to erect a steam engine motor of 6 horse power, at No. 1316 St. Lawrence boulevard, St. Jean-Baptiste ward.

The petitioner having complied with the Law and there being no opposition, it was

*Resolved:* That the permission sought for be granted and that a report be made to Council accordingly.

(b) From Mr. J. C. Choquette for permission to open a wood and coal yard, on lot, cadastral No. 8, subdivision 249, 250 and 251, Boyer street, Duvernay ward.

The petitioner having complied with the law and there being no opposition, it was

*Resolved:* That the permission sought for be granted, and that a report be made to Council accordingly.

(c) From Mr. W. A. Dorsay asking for permission to erect a temporary building on Ste. Catherine street, between Fort and Tower streets, to be used for Ice and Roller skating.

The Building Inspector reported that he had examined the plan and specifications of the proposed structure and found same to be for a good and safe building.

After deliberation, and there being no opposition, it was resolved that the plans be submitted to Council, for its approval, and that the permission sought for be granted according to section 20 of By-Law 260, subject, however, to the superintendence and approval of the Building inspector.

5.—Submitted and read a report from the Building Inspector re claim from Mr. Amédée Chevalier concerning a complaint vs Mrs. E. Dufort before the Recorder's Court.

*Resolved:* That Messrs. N. U. Lacasse, Amédée Chevalier et Albert Chevalier, be sent each, a copy of said report, and they be informed that the report and attached documents concerning the matter had been referred to the Law Department for their opinion.

6.—Submitted and read the following letter from Mr. A. F. Dunlop, architect for the construction of No. 5 Fire Station, Berthelet street:

\* \* \*

Mr. AIME JULIEN.

Dear Sir:—

I have no objection to your using "first quality clear birch" for the finished flooring of the Fire Station, instead of British Columbia fir, as specified providing you get an order from the Fire Committee authorizing the change.

Yours truly,

A. F. DUNLOP.

Après délibération, et vu que M. Dunlop n'a pas d'objection au changement proposé, il est

**Résolu:** D'acquiescer à cette demande pourvu que l'architecte fasse une déclaration écrite à la Commission, par laquelle il sera entendu qu'aucune réclamation supplémentaire ne sera faite à raison de ce changement, et que le bois en question est aussi bon que celui mentionné dans le cahier des charges.

7.—Soumis et lu un rapport du pourvoyeur *re* contrat pour la fourniture de casques pour les officiers et les pompiers du service des Incendies, déclarant que MM. Trudel & Graham ont exécuté ce contrat, et recommandant de leur rembourser leur dépôt de \$200.

**Résolu:** De souscrire à ce rapport.

8.—M. Daniel Mackay, 21 rue Torrance, se présente devant la Commission et se plaint de ce que la "Montreal Light, Heat & Power Co." exige de lui le loyer d'un compteur.

**Résolu:** De prier M. Mackay de soumettre à la Commission une plainte écrite à ce sujet.

9.—**Résolu:** D'autoriser le chef du service des Incendies à réinstaller M. Théophile Faucher comme pompier, s'il le juge à propos. (M. l'échevin Yates dissident).

**Ajournement.**

Z. S. MELOCHE.

Secrétaire.

## COMMISSION DES INCENDIES ET DE L'ECLAIRAGE

Compte rendu de l'assemblée du 16 décembre. Assemblée spéciale *re* Soumission pour la fourniture du gaz et de l'électricité

Sont présents: MM. les échevins Yates, président, Lavallée, David, Laviolette et Robillard.

1.—Sont reçues et ouvertes deux soumissions pour la fourniture du gaz et de l'énergie électrique, pour l'éclairage, pour le chauffage et pour des fins industrielles.

1o. Soumission de M. A.-E. Robert, pour lui et ses associés.

2o. Soumission de la Compagnie "Montreal Light, Heat & Power."

Sur proposition de M. l'échevin L.-A. Lavallée, il est

**Résolu:** Que le greffier de la Ville soit prié de traduire les deux soumissions et les documents y annexés et d'en adresser copies, dans le plus court délai possible, aux membres de la Commission des Incendies et de l'Eclairage, ainsi qu'à tous les membres du Conseil et que le surintendant du service de l'Eclairage soit prié d'analyser les deux soumissions de façon à pouvoir donner aux membres de la Commission, à sa prochaine assemblée, tous les renseignements dont elle aura besoin touchant lesdites soumissions.

Il est aussi

**Résolu:** Que cette question soit mise sur l'ordre du jour pour la prochaine assemblée.

**Ajournement.**

Z. S. MELOCHE,

Secrétaire.

## CONSEIL MUNICIPAL

ASSEMBLÉE SPÉCIALE DU 20 DÉCEMBRE 1907

### ORDRE DU JOUR

#### MOTION

1. *Payette.*—Pour amender règlements *re* compagnies d'assurance.

#### REGLEMENTS

2. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement *re* bibliothèque technique. (Lévy).

3. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement *re* bibliothèque publique. (Mercier).

#### MOTIONS

4. *Molson.*—Pour changer le nom de la rue Bertrand en celui de Gain.

5. *Laviolette.*—Pour changer le nom de la rue Bertrand en celui de Cartier.

#### RAPPORTS

6. *Finances.*—Pour vendre un certain terrain à la Cie du chemin de fer du Grand Tronc.

7. *Incendies et Eclairage.*—Pour ne pas permettre à la Cie S. Carsley d'agrandir son écurie.

L. O. DAVID,  
Greffier de la Ville.

After deliberation, and in view of Mr. Dunlop, having no objection to the proposed changes, it was

**Resolved:** That the permission asked for be granted, providing the architect declares to the Committee in writing, that no extra charges will be made for said changes, and the proposed wood is as good as the one mentioned in the specifications.

7.—Submitted and read a report from the supply officer *re* contract for winter fur caps for officers and men of the Fire Department that have filled Messrs. Trudel & Graham and recommending that their deposit of \$200 be returned.

**Resolved:** To concur in said report.

8.—Mr. Daniel Mackay, 21 Torrance street, appeared before the Committee and made a complaint against the Montreal Light, Heat & Power Co. for charges exacted from him for a meter.

**Resolved:** That Mr. Mackay be requested to submit to the Committee a written complaint on the matter.

9.—**Resolved:** That the chief of the Fire Department be authorized to reinstate Mr. Théophile Faucher as fireman, if he deems it proper. (Ald. Yates dissenting).

**Adjourned.**

Z. S. MELOCHE,

Secretary.

## FIRE AND LIGHT COMMITTEE

Report of meeting held the 16th of December. Special meeting *re* Tenders for the supply of gas and electricity

Present: Ald. Yates, chairman, Lavallée, David, Laviolette and Robillard.

1.—Received and opened two tenders for the supply of gas and electric energy for lighting, heating and for industrial purposes.

1o. Tender from Mr. A. E. Robert, for himself and his associates.

2o. Tender from the Montreal Light, Heat & Power Co. On motion of Ald. Lavallée, it was

**Resolved:** That the City clerk be instructed to translate the two tenders and attached documents in connection thereof, and that copies be addressed to all the members of the Fire and Light Committee; also to all the members of Council, and that the superintendent of the Light Department be requested to analyse the two tenders in order to give to the members of the Committee all information they may require concerning the said tenders.

It was also

**Resolved:** That the above question be placed on the order of the day for next meeting.

**Adjourned.**

Z. S. MELOCHE,

Secretary.

## CITY COUNCIL

SPECIAL MEETING OF THE 20th OF DECEMBER

### ORDER OF THE DAY.

#### MOTION

1. *Payette.*—To amend by-laws *re* Insurance Companies.

#### BY-LAWS

2. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law *re* technical library. (Levy).

3. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law *re* public library (Mercier).

#### MOTIONS

4. *Molson.*—To change name of Bertrand street to Gain.

5. *Laviolette.*—To change name of Bertrand street to Cartier.

#### REPORTS

6. *Finance.*—To sell a certain piece of land to G. T. Ry Co.

7. *Fire and Light.*—Not to allow the S. Carsley Co. to extend their stable.

L. O. DAVID,

City Clerk.



## CONSEIL MUNICIPAL

Compte rendu de l'assemblée spéciale du 20 décembre

Son Honneur le Maire H.-A. Ekers occupe le fauteuil de la présidence.

Sont présents: MM. les échevins Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Sadler, Bumbray, Gallery, Lavallée, L.-A. Lapointe, Stearns, Lévy, DeSerres, Leclair, N. Lapointe, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Ward, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlé, Guay, David et Roy.

## REQUETES, ETC.

1.—De M. J.-T. Dillon, au sujet de sa position comme évaluateur.

2.—Du Conservatoire d'Art Dramatique, demandant une subvention.

Renvoyées à la Commission des Finances.

3.—De la Commission des Chemins de fer, au sujet de la traverse de la rue Saint-Ferdinand.

Renvoyée à la Commission de la Voirie.

4.—De la "Vernon Dairy Co.", de M. Stanley Bzadkowski, et de M. James-R. Wilson, demandant la permission d'ériger des machines à vapeur; et de M. N. Masson, à l'effet d'ouvrir une forge.

Renvoyées à la Commission des Incendies et de l'Éclairage.

5.—De M. Jos.-H. Grégoire, se plaignant de l'inspecteur sanitaire au sujet de la valve Renaud.

Renvoyée à la Commission d'Hygiène et de Statistiques.

6.—Du Département en Loi, au sujet de la demande de la Cie du Chemin de fer des Comtés du Sud, à l'effet de lui assigner son circuit dans la Ville.

M. l'échevin PAYETTE, appuyé par M. l'échevin CLEARIHUE,

Propose: Attendu que le Ministre des Chemins de fer doit localiser la voie de la Compagnie de chemin de fer des Comtés du Sud, sans égards aux droits de la Ville de Montréal qui est propriétaire des rues où passe la voie ferrée de cette Compagnie,

Et il est

Résolu: Que le Conseil prie l'honorable ministre des Chemins de fer de suspendre sa décision jusqu'à ce que ce Conseil ait eu l'occasion de lui faire certaines représentations à ce sujet.

7.—Sur proposition de M. l'échevin DAGENAI, appuyé par M. l'échevin PAYETTE, il est

Résolu: De prier la Commission de la Voirie de préparer le cahier des charges pour la fourniture des matériaux requis pour l'exécution des travaux permanents durant l'année 1908, et de demander des soumissions pour l'achat desdits matériaux d'ici à une semaine, avec instruction de présenter au Conseil un rapport pour la première assemblée de janvier.

## ACTE

8.—Permission donnée par la Ville à M. L.-E. Gauthier.

Sur proposition de M. l'échevin LARIVIERE, appuyé par M. l'échevin O'CONNELL, il est

Résolu: Que ledit acte soit approuvé et que Son Honneur le Maire et le greffier de la Ville soient autorisés à le signer au nom de la Ville.

## RAPPORTS

9.—De la Commission des Finances, à l'effet de nommer M. N. Smith caissier de la Ville.

10.—De la Commission des Finances, à l'effet de rembourser certaines contributions foncières à la Succession Auger.

11.—De la Commission des Finances, à l'effet de régler la réclamation de MM. Leclair & McDonald.

12.—De la Commission des Finances, à l'effet d'accepter l'offre de MM. Parent Frères, au sujet de certains matériaux de construction.

## CITY COUNCIL

Report of special meeting held the 20th of December.

His Worship the Mayor H. A. Ekers, Esq., in the chair.

Present: Ald. Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Sadler, Bumbray, Gallery, Lavallée, L. A. Lapointe, Stearns, Lévy, DeSerres, Leclair, N. Lapointe, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Ward, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlé, Guay, David and Roy.

## PETITIONS, ETC.

1.—From J. T. Dillon anent his position of assessor.

2.—From "Conservatoire d'Art Dramatique", for a grant. Referred to Finance Committee.

3.—From Railway Committee anent crossing at St. Ferdinand street.

Referred to Road Committee.

4.—From Vernon Dairy Co., Stanley Bzadkowski, James R. Wilson, to erect steam engines, and N. Masson, to open a forge.

Referred to Fire and Light Committee.

5.—From Jos. H. Grégoire, complaining of the Sanitary inspector anent the Renaud valve.

Referred to Hygiene and Statistics Committee.

6.—From Law Department anent the application of the Southern Counties Railway Co., to fix their route in the City.

Ald. PAYETTE moved, seconded by Ald. CLEARIHUE,

Whereas the Minister of Railways proposes to determine the route of the Southern Counties Railway Co. without considering the rights of the City of Montreal who is proprietor of the streets wherein said company wishes to lay tracks.

Resolved: That this Council prays the Hon. Minister of Railways to suspend action, until such time as the Council shall have made representations to him in this connection.

7.—On motion of Ald. DAGENAI, seconded by Ald. PAYETTE, it was

Resolved: That the Road Committee be instructed to prepare specifications for the material required for permanent works during the year 1908, and to call for tenders for said material within one week, with further instructions to report to Council at the first meeting of January.

## DEED.

8.—Permit by the City to L. E. Gauthier.

On motion of Ald. LARIVIERE, seconded by Ald. O'CONNELL, it was

Resolved: That said permit be approved of and that His Worship the Mayor and the City clerk be authorized to sign the same on behalf of the City.

## REPORTS.

9.—From Finance Committee, to appoint N. Smith City cashier.

10.—From Finance Committee, to refund certain assessment to the Auger estate.

11.—From Finance Committee, to settle the claim of Messrs. Leclair & McDonald.

12.—From Finance Committee, to accept offer of Parent Frères for certain building material.

13.—De la Commission des Finances, au sujet de la vente d'une maison située dans la cour de l'avenue DeLorimier.

14.—De la Commission des Finances, à l'effet de voter \$5,000 pour l'enlèvement de la neige.

15.—De la Commission des Finances, à l'effet de nommer les évaluateurs pour l'exercice 1908.

Sur proposition de M. l'échevin PAYETTE, appuyé par M. l'échevin SADLER, il est

*Résolu:* Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

16.—De la Commission des Finances, à l'effet de payer les honoraires des experts au sujet de l'achat des nouvelles pompes.

M. l'échevin PAYETTE, appuyé par M. l'échevin SADLER,

*Propose:* Que ledit rapport soit reçu et adopté.

Le Conseil se partage:

*Pour:* Payette, Yates, Clearihue, Major, Robillard, Sadler, Stearns, Leclair, N. Lapointe, White, Laviolette, Gadois, Séguin, M. Martin, Marin, Houlié, David et Roy—18.

*Contre:* Larivière, Dagenais, Labrecque, Turner, Gallery, Lévy, O'Connell, Ward, Nault et Lévesque—10.

Ladite proposition est ainsi affirmative, et il est

*Résolu:* En conséquence.

17.—De la Commission des Finances, au sujet des crédits pour l'exercice 1908, s'élevant au total de \$5,086,721.

Le greffier de la Ville est prié de corriger l'item "Evalueurs" de façon à ce qu'il se lise comme suit:

*Evaluateurs*

J.-H. Ferns, président . . . . .	\$2,250
A. Langevin, vice-président . . . . .	2,100
L.-J. Lamontagne, évaluateur . . . . .	2,000
W. Euard, évaluateur . . . . .	2,000
W.-G. Owens, évaluateur . . . . .	2,000
R. FitzGibbon, évaluateur . . . . .	2,000
. . . . .	600
. . . . .	600
Nouveaux évaluateurs à \$1,600 et réajustement	3,200
G.-A. Normandin, secrétaire . . . . .	1,850

Le reste du personnel et des salaires ne devant pas être changé."

M. l'échevin PAYETTE, appuyé par M. l'échevin L.-A. LAPOINTE,

*Propose:* Que ledit rapport soit amendé en y faisant les changements suivants:

*Cour du Recorder*

E. Forget . . . . .	\$ 800
H. Bolduc . . . . .	1,050

*Voirie*

H.-G. Stanton . . . . .	1,400
-------------------------	-------

*Bureau du Contrôleur*

L.-J.-D. Beaudry . . . . .	1,550
----------------------------	-------

*Police.*

T.-J. Holland . . . . .	1,600
-------------------------	-------

*Evaluateurs*

G.-A. Normandin . . . . .	1,850
---------------------------	-------

*Greffier de la Ville*

L.-F. Laflamme . . . . .	600
E. Gélinas . . . . .	1,550

*Trésorier de la Ville*

O. Lepage . . . . .	1,050
P. Olivier . . . . .	800

*Eclairage*

A. Parent, entretien de cheval . . . . .	300
--	-----

*Hygiène et Statistiques*

L.-J. Leduc . . . . .	775
-----------------------	-----

"Que le montant nécessaire pour faire face à ces aug-

13.—From Finance Committee, anent the sale of a house in DeLorimier yard.

14.—From Finance Committee, to vote \$5,000 for snow removal.

15.—From Finance Committee, to appoint the assessors for 1908.

On motion of Ald. PAYETTE, seconded by Ald. SADLER, it was

*Resolved:* That said reports be received and adopted.

16.—From Finance Committee, to pay expert fees anent the purchase of new pumps.

Ald. PAYETTE moved, seconded by Ald. SADLER.

That said report be received and adopted.

The Council divided:

*Yeas:* Payette, Yates, Clearihue, Majer, Robillard, Sadler, Stearns, Leclair, N. Lapointe, White, Laviolette, Gadois, Séguin, M. Martin, Marin, Houlié, David and Roy—18.

*Nays:* Larivière, Dagenais, Labrecque, Turner, Gallery, Lévy, O'Connell, Ward, Nault and Lévesque—10.

So it was carried and

*Resolved:* Accordingly.

17.—From Finance Committee, on the appropriations of 1908, amounting in the aggregate to \$5,086,721.

The City clerk was instructed to correct the item "Assessors", in order to make the same read as follows:

*Assessors.*

J. H. Ferns, chairman . . . . .	\$2,250
A. Langevin, vice-chairman . . . . .	2,100
L. J. Lamontagne, assessor . . . . .	2,000
W. Euard, assessor . . . . .	2,000
W. G. Owens, assessor . . . . .	2,000
R. FitzGibbon, assessor . . . . .	2,000
. . . . .	600
. . . . .	600
New assessors at \$1,600 and readjustment . . . . .	3,200
G. A. Normandin, secretary . . . . .	1,850

The rest of the staff and salaries to remain unchanged.

Ald. PAYETTE then moved, seconded by Ald. L. A. LAPOINTE,

That said report be amended by making thereto the following changes:

*Recorder's Court.*

E. Forget . . . . .	\$ 800
H. Bolduc . . . . .	1,050

*Roads*

H. G. Stanton . . . . .	1,400
-------------------------	-------

*Comptroller's office.*

L. J. D. Beaudry . . . . .	1,550
----------------------------	-------

*Police.*

T. J. Holland . . . . .	1,600
-------------------------	-------

*Assessors.*

G. A. Normandin . . . . .	1,850
---------------------------	-------

*City clerk*

L. F. Laflamme . . . . .	600
E. Gélinas . . . . .	1,550

*City treasurer.*

O. Lepage . . . . .	1,050
P. Olivier . . . . .	800

*Lighting.*

A. Parent, horsekeep . . . . .	300
--------------------------------	-----

*Hygiene and Statistics.*

L. J. Leduc . . . . .	775
-----------------------	-----

That the sum required to meet these increases be charged

mentations soient également pris sur l'item: "Fonds secret de la Police et des D etectives," et que, ainsi amendé, ledit rapport soit adopté."

Et un débat s'engageant.

M. l' chevin DeSERRES, appuyé par M. l' chevin CLEARIHUE, propose en

*Amendment:* Que l'étude dudit rapport soit différée jusqu'à la prochaine assemblée,

M. l' chevin WARD, appuyé par M. l' chevin NAULT, propose en

*Sous-amendement:* Que les deux item pourvoyant au service de l'inspection médicale pour les docteurs et les gar es des-malades constituent un seul montant et que ce montant soit laissé à la Commission d'Hygiène et de Statistiques.

Ledit sous-amendement étant mis aux voix, le Conseil se partage:

*Pour:* Gallery, Ward et Nault—3.

*Contre:* Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Sadler, Bumbray, Lavallée, L.-A. Lapointe, Stearns, Lévy, DeSerres, Leclaire, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviores, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlié, David et Roy—30.

Ledit sous-amendement est ainsi négativé.

L'amendement étant mis aux voix, le Conseil se partage:

*Pour:* Clearihue, Lévy, DeSerres, Mercier, Ward—5.

*Contre:* Payette, Larivière, Proulx, Yates, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Sadler, Bumbray, Gallery, Lavallée, L.-A. Lapointe, Stearns, Leclaire, Giroux, O'Connell, White, Laviolette, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlié, David et Roy—28.

Ledit amendement est ainsi négativé.

La motion principale étant mise aux voix, elle est affirmativ e, et il est

*Résolu:* En conséquence. (MM. les  chevins Clearihue et Ward dissidents).

18.—De la Commission des Finances, souscrivant au rapport de la Commission de Police qui demande un crédit de \$114.90 pour payer les services d'un architecte.

Sur proposition de M. l' chevin PAYETTE, appuyé par M. l' chevin PROULX, il est

*Résolu:* Que ledit rapport soit reçu et adopté.

19.—De la Commission des Finances, souscrivant au rapport de la Commission de l'Hôtel de Ville à l'effet d'affermir la *Gazette Municipale*.

Question différée à la demande de M. l' chevin Stearns. Son Honneur le Maire ayant laissé la salle du Conseil, M. l' chevin DeSerres, maire suppléant, occupe le fauteuil de la présidence.

20.—De la Commission de la Voirie, à l'effet d'accepter la cession d'une partie de la rue Cuvillier.

21.—De la Commission de la Voirie, à l'effet de permettre à la Compagnie Casino d'ériger une marquise.

22.—De la Commission de la Voirie, à l'effet de permettre à M. H. Grenier d'ériger une marquise.

23.—De la Commission de la Voirie, à l'effet d'opérer le virement de montants de \$467.22; de \$150 et de \$500.

24.—De la Commission de la Voirie, à l'effet d'adjuger un contrat pour la construction de la 3 me section de l'égout auxiliaire de la rue Saint-Denis.

Sur proposition de M. l' chevin LARIVIERE, appuyé par M. l' chevin O'CONNELL, il est

*Résolu:* Que lesdits rapports soient reçus et adoptés. (M. l' chevin Nault dissident quant à l'item No. 24).

25.—De la Commission de la Voirie et du Bureau d'Hygiène, à l'effet de construire un égout dans l'avenue Oxenden.

Renvoyé à la Commission des Finances.

25  .—De la Commission de la Voirie, à l'effet de construire un égout dans la rue Bercy.

Renvoyé aux Commissions d'Hygiène et de Statistiques et des Finances.

26.—De la Commission de la Voirie demandant des crédits de \$1,050 et de \$750.

Renvoyé à la Commission des Finances.

equally against the item: "Secret service fund, Police and Detectives," and that so amended said report be received and adopted.

And a debate arising.

Ald. DeSERRES moved in amendment, seconded by Ald. CLEARIHUE,

That further consideration of said report be deferred until next meeting.

Moved in sub-amendment by Ald. WARD, seconded by Ald. NAULT.

That the two items provided for medical inspection for doctors and nurses be left in a lump sum and left to the Hygiene and Statistics Committee.

Said sub-amendment being put, the Council divided:

*Yeas:* Gallery, Ward, Nault—3.

*Nays:* Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Sadler, Bumbray, Lavallée, L. A. Lapointe, Stearns, Lévy, DeSerres, Leclaire, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Larivière, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlié David, Roy—30.

So it passed in the negative.

The amendment being put, the Council divided:

*Yeas:* Clearihue, Lévy, DeSerres, Mercier, Ward—5.

*Nays:* Payette, Larivière, Proulx, Yates, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Sadler, Bumbray, Gallery, Lavallée, L. A. Lapointe, Stearns, Leclaire, Giroux, O'Connell, White, Laviolette, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlié, David, Roy—28.

So it passed in the negative.

The main motion being put it was carried and

*Resolved:* Accordingly. (Ald. Clearihue and Ward dissenting).

18.—From Finance Committee, concurring in the following report of the Police Committee, for an appropriation of \$114.90, to pay the services of an architect.

On motion of Ald. PAYETTE, seconded by Ald. PROULX, it was

*Resolved:* That said reports be received and adopted.

19.—From Finance Committee, concurring in the following report of the City Hall Committee, to lease the *Municipal Gazette*.

Consideration deferred at the request of Ald. Stearns.

His Worship the Mayor having left the Council chamber, Ald. DeSerres, acting-mayor, took the chair.

20.—From Road Committee, to accept cession of part of Cuvillier street.

21.—From Road Committee, to allow Casino Company to erect a marquise.

22.—From Road Committee, to allow H. Grenier to erect a marquise.

23.—From the Road Committee, to vary sums of \$467.22, \$150 and \$500.

24.—From Road Committee, to vary sums of \$467.22, \$150 and \$500.

24.—From Road Committee, to award contract for 3rd section of St. Denis ward relieving sewer.

On motion of Ald. LARIVIERE, seconded by Ald. O'CONNELL, it was

*Resolved:* That said reports be received and adopted. Ald. Nault dissenting as to item No. 24).

25.—From Road Committee and Board of Health, to construct sewer in Oxenden avenue.

Referred to Finance Committee.

25  .—From Road Committee, to construct sewer in Bercy street.

Referred to Hygiene and Statistics and Finance Committees.

26.—From Road Committee, for appropriations of \$1,050 and \$750.

Referred to Finance Committee.

27.—De la Commission des Incendies et de l'Eclairage, à l'effet d'opérer le virement d'un montant de \$400.

Son Honneur le Maire rentre dans la salle du Conseil et reprend le fauteuil de la présidence.

28.—De la Commission des Incendies et de l'Eclairage, à l'effet de permettre à M. H.-A. Dorsey d'ériger une bâtisse temporaire à l'angle des rues Ste-Catherine et Tower.

29.—De la Commission des Incendies et de l'Eclairage, à l'effet de permettre à la Banque Provinciale du Canada d'ériger un logement sur le toit de l'édifice de la banque.

30.—De la Commission des Incendies et de l'Eclairage, à l'effet de permettre à M. J.-C. Choquette d'ouvrir une cour à bois.

31.—De la Commission des Incendies et de l'Eclairage, à l'effet de permettre à P. Cohen l'érection d'une chaudière à vapeur.

32.—De la Commission des Incendies et de l'Eclairage, à l'effet de renvoyer la demande de M. J.-H. Nault à la Commission de la Voirie.

Sur proposition de M. l'échevin YATES, appuyé par M. l'échevin LAVIOLETTE, il est

*Résolu:* Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

33.—De la Commission des Incendies et de l'Eclairage, demandant des crédits de \$1,300 et de \$350.

Renvoyé à la Commission des Finances.

34.—De la Commission de l'Hôtel de Ville, à l'effet d'opérer le virement d'un montant de \$718.

Sur proposition de M. l'échevin LABRECQUE, appuyé par M. l'échevin DeSERRES, il est

*Résolu:* Que ledit rapport soit reçu et adopté.

35.—De la Commission spéciale des Traverses à niveau, au sujet de la nomination des ingénieurs.

Renvoyé à la Commission des Finances.

**ORDRE DU JOUR.**

36.—Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un avis de motion de M. l'échevin Payette, à l'effet d'amender le règlement *re* Compagnies d'assurance,

Sur proposition de M. l'échevin PAYETTE, appuyé par M. l'échevin SADLER, il est

*Résolu:* Que le greffier de la Ville soit prié de rédiger un projet de règlement en conséquence, de la faire imprimer et de lui donner son rang sur l'ordre du jour pour la prochaine assemblée du Conseil.

37.—M. l'échevin MERCIER, appuyé par M. l'échevin YATES,

*Propose:* Que le 3ème ordre du jour soit maintenant pris en considération.

M. l'échevin LEVY, appuyé par M. l'échevin LAVIOLETTE, propose en

*Amendement:* Que le deuxième ordre du jour soit maintenant mis à l'étude,

Et un débat s'engageant,

Sur proposition de M. l'échevin PAYETTE, appuyé par M. l'échevin CLEARIHUE,

Le Conseil s'ajourne.

L.-O. DAVID,  
Greffier de la Ville.

RENE BAUSET,  
Greffier-adjoint de la Ville.

**COMMISSION DE L'HOTEL DE VILLE**

Compte rendu de l'assemblée du 23 décembre. (Assemblée ajournée).

Sont présents: MM. les échevins Labrecque, président, Giroux, J.-B.-A. Martin et Ward.

**HOTEL DE VILLE**

1.—Soumis et lu un rapport du surintendant de l'Hôtel de Ville déclarant que la maison J.-W. Harris et Cie a, conformément à la résolution de cette Commission en date

27.—From Fire and Light Committee, to vary a sum of \$400.

His Worship the Mayor entered the Council chamber and took the chair.

28.—From Fire and Light Committee, to allow H. A. Dorsey to erect a temporary building, corner of Ste. Catherine and Tower streets.

29.—From Fire and Light Committee, to allow Provincial Bank of Canada to erect a lodging on roof of their building.

30.—From Fire and Light Committee, to allow J. C. Choquette to open a wood yard.

31.—From Fire and Light Committee, to allow P. Cohen to erect a steam engine.

32.—From Fire and Light Committee, to refer application of J.-H. Nault to Road Committee.

On motion of Ald. YATES, seconded by Ald. LAVIOLETTE, it was

*Resolved:* That said reports be received and adopted.

33.—From Fire and Light Committee, for appropriations of \$1,300 and \$350.

Referred to Finance Committee.

34.—From City Hall Committee, to vary a sum of \$718.

On motion of Ald. LABRECQUE, seconded by Ald. DeSERRES, it was

*Resolved:* That said report be received and adopted.

35.—From Special on Level Crossings, anent the appointment of engineers.

Referred to Finance Committee.

**ORDER OF THE DAY.**

36.—The order of the day being read to consider a motion by Ald. Payette, to amend By-law *re* insurance companies.

On motion of Ald. PAYETTE, seconded by Ald. SADLER, it was

*Resolved:* That the City clerk be instructed to draft a by-law accordingly, to have the same printed and to place the same on the order of the day for the next meeting of the Council.

37.—Ald. MERCIER moved, seconded by Ald. YATES, That the 3rd order of the day be now taken up.

Moved in amendment by Ald. LEVY, seconded by Ald. LAVIOLETTE,

That the second order of the day be now taken up. And a debate arising.

On motion of Ald. PAYETTE, seconded by Ald. CLEARIHUE,

The Council adjourned.

L. O. DAVID,  
City Clerk.

RENE BAUSET,  
Asst. City Clerk.

**CITY HALL COMMITTEE**

Report of adjourned meeting held the 23rd of December.

Present: Ald. Labrecque, chairman, Giroux, J. B. A. Martin and Ward.

**CITY HALL**

1.—Submitted and read a report from the City Hall superintendent stating that the firm J. W. Harris & Co., according to the resolution of this Committee, dated the

du 13 novembre dernier, remédié aux défauts de son filtre installé à l'hôtel de ville.

*Résolu:* D'accepter ce filtre et de payer la note de la maison J.-W. Harris et Cie.

2.—Soumise et lue une requête de M. Ernest Lapointe, préposé à l'ascenseur, demandant un uniforme d'hiver.

Déposée sur le bureau.

3.—Soumise et lue une lettre du gérant de la Compagnie de Téléphone Bell, en réponse à la résolution adoptée le 11 du courant par cette Commission.

*Résolu:* De prier le surintendant de l'Hôtel de Ville de faire tenir au gérant de la Compagnie de Téléphone Bell la liste des employés municipaux qui ont le téléphone à leur domicile, avec leurs titres officiels.

4.—Soumise une requête verbale de M. Jules Crépeau, assistant City clerk, demandant un appareil téléphonique (connection du téléphone du bureau général du greffier) pour son bureau.

Accordée.

Il est aussi

*Résolu:* D'autoriser le surintendant de l'Hôtel de Ville à faire poser un téléphone au domicile du surintendant du service des Marchés, le Conseil ayant transféré à cette Commission le crédit obtenu pour cette fin par la Commission des Marchés.

5.—Soumise et lue une résolution de la Commission de Police (23 décembre), informant cette Commission que, faute de crédits, elle ne peut s'occuper de la surveillance des bureaux de la Cour du Recorder.

Déposée sur le bureau.

IMPRESSIONS ET PAPETERIE

6.—Le greffier adjoint de la Ville présente les soumissions reçues pour l'impression de la charte de la Ville avec ses divers amendements codifiés. Il déclare que deux soumissions ont été présentées à 12.08 heures, soit huit minutes après l'heure fixée.

M. l'échevin Giroux

*Propose:* Que soient écartées les deux soumissions reçues après l'heure fixée.

M. l'échevin Ward propose en

*Amendement:* Que ces deux soumissions soient prises en considération, à cause de l'insignifiance de leur retard et à cause aussi de la déclaration faite par les auteurs de ces deux soumissions qu'ils ont été retardés au bureau du trésorier où ils étaient allés effectuer leur dépôt.

Ledit amendement étant mis aux voix, M. l'échevin Ward vote seul pour son adoption. Il est ainsi négativé, et la proposition principale est affirmativée.

Il est aussi

*Résolu:* De retourner à leurs auteurs les soumissions écartées.

Il est aussi

*Résolu:* De retourner également à la Compagnie Marchand Frères, Limitée, sa soumission à laquelle manque le certificat de dépôt exigé.

Le greffier-adjoint ouvre les soumissions reçues, et le commis des Impressions et de la Papeterie dresse le tableau suivant des prix auxquels reviendra approximativement l'ouvrage complet (impression, brochage, reliure, etc., de la charte et de ses amendements), d'après les divers soumissionnaires:

A.-P. Pigeon . . . . .	\$1,297.50
Imprimerie Perrault . . . . .	1,652.50
Gazette Printing Co. . . . .	2,055.00
Librairie Beauchemin . . . . .	2,070.00

Sur proposition de M. l'échevin Martin, il est

*Résolu:* Que l'impression de la charte et de ses amendements, conformément au cahier des charges, soit adjugé au plus bas soumissionnaire, M. A.-P. Pigeon, aux prix de sa soumission, soit environ \$1,297.50; et qu'un rapport soit présenté au Conseil en conséquence.

Il est aussi

*Résolu:* D'autoriser le trésorier de la Ville à rembourser aux autres soumissionnaires le dépôt effectué par eux

13th of November last, had remedied the defects of his filter placed in the City Hall.

*Resolved:* That the said filter be accepted and that the account of the firm J. W. Harris & Co. be paid.

2.—Submitted and read a petition from Mr. Ernest Lapointe, in charge of the Elevator, asking for a winter uniform.

Laid on the table.

3.—Submitted and read a letter from the manager of the Bell Telephone Co., replying to the resolution adopted by this Committee, on the 11th instant.

*Resolved:* That the City Hall superintendent be instructed to send to the Bell Telephone Co., a list of the civic employees who have a telephone at their residence, and also their official title.

4.—Submitted a verbal request from Mr. Jules Crépeau, assistant City clerk, asking for a telephone (connected with the City clerk's general office), to be placed on his desk.

Granted.

It was also

*Resolved:* That the City Hall superintendent be authorized to have a telephone placed at the residence of the superintendent of the Market Department, the Council having transferred to this Committee the appropriation voted for said purpose by the Market Committee.

5.—Submitted and read a resolution from the Police Committee (December, the 23rd), informing this Committee, that, as they had no appropriations for said purpose, they could not attend to the watching of the Recorder's Court.

Laid on the table.

PRINTING AND STATIONERY.

6.—The assistant City clerk opened the tenders submitted for the printing of the City Charter with its last amendments codified. He stated that two tenders were received at 12.08 of the clock, or eight minutes after the time fixed for the reception of same.

Ald. Giroux

*Moved:* That the two tenders received after the time fixed, be set aside.

Ald. Ward moved in

*Amendment:* That these two tenders be considered, on account of the immaterial delay and also on account of the statement by the two tenderers that they were delayed at the City treasurer's office where they had made their deposit.

The said amendment being put, Ald. Ward alone voted for its adoption. It was therefore lost and the main motion was carried.

It was also

*Resolved:* That the rejected tenders be returned to their owners.

It was further

*Resolved:* That the tender of the "Compagnie Marchand Frères, Limitée", be returned to said Company, as it is not accompanied by the certificate of deposit required.

The assistant City clerk then opened the tenders received, and the Printing and Stationery clerk tabulated the following statement of prices which the whole work will aggregate approximately (printing, stitching, binding, etc., of the charter and its amendments), according to the different tenderers:

A. P. Pigeon . . . . .	\$1,297.50
Perrault Printing . . . . .	1,652.50
Gazette Printing Co. . . . .	2,055.00
Librairie Beauchemin . . . . .	2,070.00

On motion of Ald. Martin, it was

*Resolved:* That the printing of the City charter and its amendments, according to specifications, be awarded to the lowest tenderer, Mr. A. P. Pigeon, at the prices of his tender for same, to wit.: about \$1,297.50; and that a report be made to Council accordingly.

It was also

*Resolved:* That the City treasurer be authorized to refund to the other tenderers their deposits made in con-

relativement à l'impression de la charte et de ses amendements.

7.—*Résolu*: D'autoriser le secrétaire du Bureau des Evaluateurs à commander à la "Montreal & Island Atlas Co." les plans requis par les Evaluateurs, à raison de \$400 (y compris la reliure), d'après soumission du 13 décembre courant.

Il est aussi

*Résolu*: D'autoriser le surintendant de l'Hôtel de Ville à commander à la maison N.-G. Valiquette le meuble (classeur) requis par le Bureau des Evaluateurs, au prix de \$94.38, d'après soumission du 14 décembre courant.

"GAZETTE MUNICIPALE"

8.—Sur recommandation de M. le président, il est

*Résolu*: De payer \$100 à M. Cns.-E. Gagnon pour travail spécial de traduction, et de demander au Conseil l'autorisation d'opérer un virement à cette fin.

VIREMENTS

9.—*Résolu*: De présenter au Conseil un rapport demandant l'autorisation d'opérer les virements suivants:

1o Prendre \$650 du crédit affecté à l'achat de livres (Bibliothèque civique), \$250 du crédit affecté à la reliure des brochures (Bibliothèque civique), et \$300 du crédit affecté aux rayons (Bibliothèque civique), soit en tout \$1,200, et ajouter ce montant au crédit affecté à la Papeterie et aux Impressions; 2o Prendre \$100 du crédit affecté à l'achat de livres (Bibliothèque civique) pour payer à M. Chs.-E. Gagnon un travail spécial de traduction.

*Adjournement.*

L. de MONTIGNY,  
Secrétaire.

COMMISSION DE L'AQUEDUC

Compte rendu de l'assemblée du 23 décembre

Sont présents: MM. les échevins Clearihue, président, Marin, Turner et Nault.

1.—Soumis et lu un rapport du surintendant demandant l'autorisation d'opérer le virement de certains items des crédits pour finir l'année.

*Résolu*: De présenter au Conseil un rapport en conséquence.

2.—Soumis et lu un rapport du surintendant demandant d'affecter un crédit de \$5,111 au paiement de deux accumulateurs requis pour les pompes à vapeur Nos 1 et 2, à la station des pompes du bas-niveau.

*Résolu*: De présenter au Conseil un rapport demandant ce crédit de \$5,111 pour les deux accumulateurs requis, suivant le rapport du surintendant.

3.—Soumis et lu un extrait des minutes d'une assemblée de la Commission des Incendies, tenue le 19 du courant, renvoyant à la Commission de l'Aqueduc une lettre de la "Montreal Rolling Mills Co.", demandant la permission d'éprouver chaque semaine, durant l'hiver, les trois bornes-fontaines situées sur les rues Condé, Saint-Patrice et Montmorency, lesdites bornes-fontaines appartenant à la Ville.

*Résolu*: De renvoyer cette question au surintendant.

*Adjournement.*

FRANK DOWD,  
Secrétaire.

COMMISSION DE POLICE

Compte rendu de l'assemblée du 23 décembre

Sont présents: MM. les échevins Proulx, président, Bumbray, Roy, Séguin, M. Martin, Gallery et Stearns.

1.—A la demande du surintendant de Police, les virements suivants sont effectués:

nection with the printing of the City charter and its amendments.

7.—*Resolved*: That the secretary of the Assessors' office be authorized to order from the Montreal & Island Atlas Co., the plans required by the assessors at the price of \$400 (binding included), as per the Company's tender, dated the 13th of December instant.

It was also

*Resolved*: That the City Hall superintendent be authorized to order from the firm N. G. Valiquette, the piece of furniture (filing-cabinet) required by the Board of Assessors, at the price of \$94.38, as per tender of the 14th December instant.

"MUNICIPAL GAZETTE"

8.—On recommendation of the chairman, it was

*Resolved*: To pay Mr. Chs. E. Gagnon \$100 for a special translation work, and to ask Council authority to vary a sum for said purpose.

VARYING OF FUNDS.

9.—*Resolved*: That a report be made to Council asking for authorization to vary the following sums:

1o \$650 from appropriation voted for the purchase of books (Civic library), \$250 from appropriation voted for the binding of books (Civic library), and \$300 from appropriation voted for shelves (Civic library, in all, \$1,200, and apply same to appropriation voted for Stationery and Printing; 2o \$100 from appropriation voted for the purchase of books (Civic library), and apply same to pay Mr. Chas. E. Gagnon for special translation work.

*Adjourned.*

L. de MONTIGNY,  
Secretary.

WATER COMMITTEE

Report of meeting held the 23rd of December.

Present: Ald. Clearihue, chairman, Marin, Nault, Turner.

1.—Submitted and read a report from the superintendent, asking permission to vary certain items of the appropriations to finish the year.

*Resolved*: To report to the Council for permission to vary the appropriation as per the superintendent's report.

2.—Submitted and read a report from the superintendent, asking for an appropriation of \$5,111 to pay for two accumulators, required for Nos. 1 and 2 steam pumps at the Low Level Pumping Station.

*Resolved*: To report to the Council, asking for the sum of \$5,111 for two accumulators as per the superintendent's report.

3.—Submitted and read an extract from the minutes of a meeting of the Fire Committee held on the 19th instant, referring to the Water Committee a letter from the Montreal Rolling Mills Co., asking permission to test weekly, during the winter season, three hydrants situated on Condé, St. Patrick and Montmorency streets, said hydrants belonging to the City.

*Resolved*: To refer the question to the superintendent.

*Adjourned.*

FRANK DOWD,  
Secretary.

POLICE COMMITTEE

Report of meeting held the 23rd of December.

Present: Ald. Proulx, chairman, Bumbray, Roy, Séguin, M. Martin, Gallery and Stearns.

1.—At the request of the Superintendent of Police, the following variations were made:



le président de la Commission de la Voirie, le priant d'y répondre par écrit pour la prochaine assemblée du Conseil.

2.—De l'Association des Manufacturiers Canadiens, protestant contre la récente augmentation des salaires des journaliers.

Déposées sur le bureau.

3.—Du ministre des Chemins de fer, accusant réception de la résolution du Conseil au sujet de la Compagnie du Chemin de fer des Comtés du Sud.

4.—De la "Montreal Water & Power Co.", protestant contre l'allégation que la Compagnie se sert de l'eau de la Ville sans payer.

Déposées aux archives.

#### RAPPORTS

5.—De la Commission de Police à l'effet d'opérer le virement de montants de \$400, de \$293, de \$68 et de \$250.

Sur proposition de M. l'échevin PROULX, appuyé par M. l'échevin M. MARTIN, il est

*Résolu*: Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

6.—De la Commission de l'Aqueduc, à l'effet d'opérer le virement de montants de \$290, de \$7,725, de \$3,168, de \$400 et de \$600.

Sur proposition de M. l'échevin CLEARIHUE, appuyé par M. l'échevin TURNER, il est

*Résolu*: Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

7.—De la Commission de l'Aqueduc, demandant des crédits de \$1,000 et de \$5,111.

Renvoyé à la Commission des Finances.

8.—De la Commission de l'Hôtel de Ville, à l'effet d'opérer le virement de montants de \$650, de \$250, de \$300 et de \$100.

Sur proposition de M. l'échevin LABRECQUE, appuyé par M. l'échevin GIROUX, il est

*Résolu*: Que ledit rapport soit reçu et adopté.

9.—Le Conseil consent à prendre en considération un rapport de la Commission de l'Hôtel de Ville, vu l'urgence du rapport en question, et à suspendre la règle 102b à cette fin.

Le rapport de ladite Commission, à l'effet d'adjuger à M. A. P. Pigeon l'impression de la charte de la Ville, est en conséquence soumis.

Sur proposition de M. l'échevin LABRECQUE, appuyé par M. l'échevin GIROUX, il est

*Résolu*: Que ledit rapport soit reçu et adopté.

#### ORDRE DU JOUR

10.—Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission de Police, à l'effet de payer \$300 au quartier-maître Holland,

Il est

*Ordonné*: De biffer ledit ordre du jour.

11.—Etant lu l'ordre du jour pour adopter en 1ère, 2ème et 3ème lectures un règlement pour imposer une taxe sur les compagnies d'assurance,

Ledit règlement est en conséquence lu pour la première fois.

Sur proposition de M. l'échevin PAYETTE, appuyé par M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, il est

*Résolu*: Que la règle 79 soit suspendue et que ledit règlement soit maintenant lu pour une deuxième et une troisième fois.

Sur ce, le Conseil procède à l'étude dudit règlement en deuxième lecture, et

Les sections 1, 2 et 3 étant lues, elles sont agréées.

Sur proposition de M. l'échevin PAYETTE, appuyé par M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, il est

*Résolu*: Que ledit règlement soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit règlement est alors lu pour la troisième fois.

Sur proposition de M. l'échevin PAYETTE, appuyé par M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, il est

*Résolu*: Que ledit règlement soit grossoyé et qu'il soit présenté à Son Honneur le Maire et au greffier de la Ville pour qu'ils y apposent leurs signatures.

12.—Etant lu l'ordre du jour adopter en 2ème et 3ème

man of the Road Committee with a request that they be replied to in writing at the next meeting of the Council.

2.—From Canadian Manufacturers' Association, protesting against the recent increase in laborers' wages.

Laid on the table.

3.—From Minister of Railways acknowledging receipt of resolution of Council anent Southern Counties Railway Company.

4.—From Montreal Water & Power Co., protesting against the assertion that the Company is using the City's water without payment.

Filed of record.

#### REPORTS.

5.—From Police Committee, to vary sums of \$400, \$293, \$68 and \$250.

On motion of Ald. PROULX, seconded by Ald. M. MARTIN, it was

*Resolved*: That said reports be received and adopted.

6.—From Water Committee, to vary sums of \$290, \$7,725, \$3,168, \$400 and \$600.

On motion of Ald. CLEARIHUE, seconded by Ald. TURNER, it was

*Resolved*: That said reports be received and adopted.

7.—From Water Committee, for appropriations of \$1,000 and \$5,111.

Referred to Finance Committee.

8.—From City Hall Committee, to vary sums of \$650, \$250, \$300 and \$100.

On motion of Ald. LABRECQUE, seconded by Ald. GIROUX, it was

*Resolved*: That said report be received and adopted.

9.—The Council consented to consider a report from the City Hall Committee, the question involved being one of urgency, and to suspend Rule 102b for this purpose.

The report from said Committee to award the contract to Mr. A. P. Pigeon to print the City Charter was therefore submitted.

On motion of Ald. LABRECQUE, seconded by Ald. GIROUX, it was

*Resolved*: That said report be received and adopted.

#### ORDER OF THE DAY.

10.—The order of the day being read to consider a report from the Police Committee, to pay \$300 to quarter-master Holland,

Said report was

*Ordered*: To be struck.

11.—The order of the day being read for the 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to impose a tax on insurance companies,

Said by-law was accordingly read a first time.

On motion of Ald. PAYETTE, seconded by Ald. L. A. LAPOINTE, it was

*Resolved*: That Rule 79 be suspended and that said by-law be now read a second and third time.

The Council thereupon proceeded to consider said by-law in second reading and

Sections 1, 2 and 3 being read, they were agreed to.

On motion of Ald. PAYETTE, seconded by Ald. L. A. LAPOINTE, it was

*Resolved*: That said by-law be now read a third time.

Said by-law was accordingly read a third time.

On motion of Ald. PAYETTE, seconded by Ald. L. A. LAPOINTE, it was

*Resolved*: That said by-law be engrossed and presented to His Worship the Mayor and the City clerk for their signatures.

12.—The order of the day being read for the 2nd and



lectures un règlement à l'effet d'amender le règlement No. 333 *re* paix publique,

Le Conseil procède à l'étude dudit règlement en deuxième lecture, et

Les sections 1 et 2 étant lues, elles sont agréées.

Sur proposition de M. l'échevin PROULX, appuyé par M. l'échevin STEARNS, il est

*Résolu:* Que la règle 79 soit suspendue et que ledit règlement soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit règlement est en conséquence lu pour la troisième fois.

Sur proposition de M. l'échevin PROULX, appuyé par M. l'échevin STEARNS, il est

*Résolu:* Que ledit règlement soit grossoyé et qu'il soit présenté à Son Honneur le Maire et au greffier de la Ville pour qu'ils y apposent leurs signatures.

Son Honneur le Maire ayant laissé la Chambre du Conseil, M. l'échevin DeSerres, maire-suppléant, occupe le fauteuil de la présidence.

13.—Etant lu l'ordre du jour pour adopter en 1ère, 2ème et 3ème lectures un règlement à l'effet d'amender le règlement No 34 (*re* service des Incendies),

Ledit règlement est en conséquence lu une première fois.

Sur proposition de M. l'échevin YATES, appuyé par M. l'échevin ROBILLARD, il est

*Résolu:* Que la règle 79 soit suspendue et que ledit règlement soit maintenant lu une deuxième et une troisième fois.

Sur ce, le Conseil procède à l'étude dudit règlement en deuxième lecture, et

La section 1 étant lue, elle est agréée.

La section 2 étant lue, elle est agréée. (M. l'échevin Ward dissident).

Les sections 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 étant lues, elles sont agréées.

Sur proposition de M. l'échevin YATES, appuyé par M. l'échevin LAVALLEE, il est

*Résolu:* Que ledit règlement soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit règlement est en conséquence lu pour la troisième fois.

Sur proposition de M. l'échevin YATES, appuyé par M. l'échevin LAVALLEE, il est

*Résolu:* Que ledit règlement soit grossoyé et qu'il soit présenté à Son Honneur le Maire et au greffier de la Ville pour qu'ils y apposent leurs signatures.

14.—Etant lu l'ordre du jour pour adopter en 1ère, 2ème et 3ème lectures un règlement à l'effet d'amender le règlement No 34 (*re* Alarmes d'incendies),

Ledit règlement est en conséquence lu pour la première fois.

Sur proposition de M. l'échevin YATES, appuyé par M. l'échevin LAVALLEE, il est

*Résolu:* Que la règle 79 soit suspendue et que ledit règlement soit maintenant lu une deuxième et une troisième fois.

Sur ce, le Conseil procède à l'étude dudit règlement en deuxième lecture et

Les sections 1, 2, 3, 4, 5 et 6 étant lues, elles sont agréées.

Sur proposition de M. l'échevin YATES, appuyé par M. l'échevin LAVALLEE, il est

*Résolu:* Que ledit règlement soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit règlement est en conséquence lu pour la troisième fois.

Sur proposition de M. l'échevin YATES, appuyé par M. l'échevin LAVALLEE, il est

*Résolu:* Que ledit règlement soit grossoyé et qu'il soit présenté à Son Honneur le Maire et au greffier de la Ville pour qu'ils y apposent leurs signatures.

15.—Il est

*Ordonné:* De biffer les 22ème et 38ème ordres du jour.

16.—Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un avis de motion de M. l'échevin L.-A. Lapointe à

3rd reading of a by-law to amend by-law No. 333 *re* public peace.

The Council proceeded to consider said by-law in second reading and

Sections 1 and 2 being read, they were agreed to

On motion of Ald. PROULX, seconded by Ald. STEARNS, it was

*Resolved:* That Rule 79 be suspended and that said by-law be now read a third time.

Said by-law was accordingly read a third time.

On motion of Ald. PROULX, seconded by Ald. STEARNS, it was

*Resolved:* That said by-law be engrossed and presented to His Worship the Mayor and the City clerk for their signatures.

His Worship the Mayor having left the Council Chamber, Ald. DeSerres, acting-mayor, took the chair.

13.—The order of the day being read for the 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 34 (*re* Fire dept.),

Said by-law was accordingly read a first time.

On motion of Ald. YATES, seconded by Ald. ROBIL-LARD, it was

*Resolved:* That Rule 79, be suspended and that said by-law be now read a second and third time.

The Council thereupon proceeded to consider said by-law in second reading and

Section 1 being read, the same was agreed to.

Section 2 being read, the same was agreed to. (Ald. Ward dissenting).

Sections 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 being read, the same were agreed to.

On motion of Ald. YATES, seconded by Ald. LAVAL-LEE, it was

*Resolved:* That said by-law be now read a third time.

Said by-law was accordingly read a third time.

On motion of Ald. YATES, seconded by Ald. LAVAL-LEE, it was

*Resolved:* That said by-law be engrossed and presented to His Worship the Mayor and the City clerk for their signatures.

14.—The order of the day being read for the 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No 34, (*re* Fire alarm),

Said by-law was accordingly read a first time.

On motion of Ald. YATES, seconded by Ald. LAVAL-LEE, it was

*Resolved:* That Rule 79 be suspended and that said by-law be now read a second and third time.

The Council thereupon proceeded to consider said by-law in second reading and

Sections 1, 2, 3, 4, 5 and 6 being read, the same were agreed to

On motion of Ald. YATES, seconded by Ald. LAVAL-LEE, it was

*Resolved:* That said by-law be now read a third time.

Said by-law was accordingly read a third time.

On motion of Ald. YATES, seconded by Ald. LAVAL-LEE, it was

*Resolved:* That said by-law be engrossed and presented to His Worship the Mayor and the City clerk for their signatures.

15.—The 22nd and 38th orders of the day were

*Ordered:* To be struck.

16.—The order of the day being read to consider a motion to repeal certain by-laws,

motion by Ald. L. A. Lapointe for a by-law *re* taxes and to

l'effet d'adopter un règlement *re* taxes et pour annuler certains règlements,

Sur proposition de M. l'échevin GIROUX, appuyé par M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, il est

*Résolu*: Que ledit règlement soit imprimé et que lui soit donné son rang sur l'ordre du jour.

17.—Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un avis de motion de M. l'échevin L.-A. Lapointe à l'effet d'adopter un règlement *re* conduits souterrains,

Sur proposition de M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, appuyé par M. l'échevin GIROUX, il est

*Résolu*: Que ledit règlement soit imprimé et que lui soit donné son rang sur l'ordre du jour.

Sur proposition de M. l'échevin M. MARTIN, appuyé par M. l'échevin ROBILLARD,

Le Conseil s'ajourne.

L.-O. DAVID,  
Greffier de la Ville.

RENE BAUSET,  
Geffier-adjoint de la Ville.



## SERVICE DE LA POLICE

### Uniformes d'été et d'hiver

DES SOUMISSIONS CACHETÉES et adressées au sousigné et endossées: "*Soumissions pour Uniformes*" ou quelque autre article que ce soit, seront reçues par le soussigné jusqu'à MERCREDI MIDI, LE 8 JANVIER PROCHAIN, jusqu'à concurrence, plus ou moins, de 430 pardessus, 430 blouses, 430 paires de pantalons d'été, 430 paires de pantalons d'hiver, 430 paires de chaussures d'été et 430 paires de chaussures d'hiver pour les constables, et jusqu'à concurrence, plus ou moins, de 71 tuniques et 71 blouses pour les officiers.

Les différents articles de l'uniforme seront faits, en ce qui concerne l'étoffe et la confection, conformément au cahier des charges que l'on pourra se procurer au bureau du quartier-maître du département.

Les entrepreneurs devront s'engager à tenir les uniformes en bon état, quant à l'usure, pendant le terme d'un an.

Les entrepreneurs devront faire un échantillon de chaque partie du costume pour lequel ils soumissionneront et soumettre un morceau de l'étoffe employée dans la confection de ces uniformes.

Les soumissions devront être faites sur des formules fournies par le quartier-maître du département.

Un certificat de dépôt d'un chèque accepté, entre les mains du trésorier de la Cité équivalent à:

- \$220 pour tuniques d'officiers.
- \$120 pour blouses d'officiers.
- \$390 pour blouses de constables.
- \$275 pour pantalons d'été de constables.
- \$280 pour pantalons d'hiver de constables.
- \$150 pour chaussures d'été de constables.
- \$150 pour chaussures d'hiver de constables.
- \$110 pour "Helmets" blancs.
- \$110, pour "Helmets" noirs,
- \$800 pour pardessus d'hiver de constables.

payable à l'ordre du Trésorier de la Cité, devra accompagner chaque soumission et ledit chèque restera entre les mains dudit trésorier jusqu'à ce que les contrats aient été remplis à la satisfaction de la Commission de Police.

Les soumissionnaires pour les chaussures devront soumissionner d'après un échantillon-étalon, déposé au bureau du quartier-maître.

Il est entendu que les contracteurs fourniront les vêtements additionnels dont on aura besoin de temps à autre pour les nouveaux hommes, au même chiffre que le prix de leur contrat, jusqu'à ce qu'un autre contrat ait été adjugé.

Le coût du contrat notarié et de deux copies pour la Ville sera à la charge des entrepreneurs et le contrat de-

On motion of Ald. GIROUX, seconded by Ald. L. A. LAPOINTE, it was

*Resolved*: That said by-law be printed and given its rank on the order of the day.

17.—The order of the day being read to consider a motion by Ald. L. A. Lapointe for a by-law *re* underground conduits,

On motion of Ald. L. A. LAPOINTE, seconded by Ald. GIROUX, it was

*Resolved*: That said by-law be printed and given its rank on the order of the day.

On motion of Ald. M. MARTIN, seconded by Ald. ROBILLARD,

The Council adjourned.

L.-O. DAVID,  
City Clerk.

RENE BAUSET,  
Asst. City Clerk.



## POLICE DEPARTMENT

### Summer and Winter Clothing

SEALED TENDERS addressed to the undersigned, and endorsed: "*Tenders for Uniforms*", or whatever article it may be, will be received by the undersigned, up to WEDNESDAY NOON, THE 8th JANUARY NEXT, to the extent of more or less 430 winter overcoats, 430 blouses, 430 summer trousers, 430 winter trousers, 430 summer shoes, 430 winter shoes for constables, and, more or less, 71 tunics and 71 blouses for officers.

The articles of clothing must be made as to material and workmanship, according to printed forms of specifications of the department to be had on application from the quarter-master of the Police department.

The contractor must engage to keep the garments in repair as to wear for one year.

Contractors shall make a sample of each part of the uniform tendered for, in conformity with the sample deposited in the office of the superintendent of Police.

A certificate of deposit with the City treasurer of an accepted check equal to:

- \$220, for officer's tunics,
- \$120, for officer's blouses,
- \$390, for constable's blouses,
- \$275, for constable's Summer trousers,
- \$280 for constable's Winter trousers,
- \$150, for constable's Summer boots,
- \$150, for constable's winter boots,
- \$110, for white Helmets,
- \$110, for blue Helmets,
- \$800, for constable's Winter overcoats.

payable to the order of the City treasurer, must accompany each tender and remain in the hands of the said treasurer, until the contracts are fulfilled to the satisfaction of the Police Committee.

The contractors for boots shall tender on standard sample deposited with the quarter-master.

It must be understood that the contractors will furnish such additional garments as may be needed from time to time, for new men, at the same figure as his contract price, until a new contract is awarded.

The cost of the notarial contract, as well as two copies for the City, shall be borne by the contractors, and the

va être signé dans les huit jours qui suivront l'octroi desdits contrats à la date où le Conseil de Ville aura ratifié l'entreprise.

Les soumissions seront ouvertes par le greffier de la Cité, en présence des intéressés, à l'assemblée de la Commission de Police qui suivra leur réception.

La Commission se réserve le droit d'accorder le contrat en tout ou en partie, à sa discrétion.

La plus basse ni aucune autre des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

L.-O. DAVID,  
Greffier de la Cité.

BUREAU DU GREFFIER DE LA CITÉ,  
HÔTEL DE VILLE,  
Montréal, le 27 décembre 1907.

## Expropriations 1907-1908

### AVIS

Avis public est par les présentes donné que les rôles de contribution foncière spéciale pour l'élargissement des rues suivantes :

Quartiers	vis-à-vis le lot 216	Quartiers
Canning,	" " 233-234	St-Antoine
Catherine (Ste),	" " 628-629	St-Laurent
Chs-Borromée (St),	" " 285	" "
Chatham,	" " 209-6-2	St-Antoine
Denis (St),	" " 1589-9-10-11	St-Denis
Guy,	" " pt. 1616	St-Antoine
Lenoir,	" " pt. 667	St-Henri
Montagne (de la),	" " 1169-4-5-6	St-Antoine
Martin (St),	" " 328-558	Ste-Anne
Mont-Royal (Ave),	" " 339-327-328	St-Denis
Mont-Royal (Ave),	" " pt. 1495-1488	" "
Parthenais,	" " 1110-1111	Ste-Marie
Visitation,	" " 1110-1111	St-Jacques

sont complétés et sont maintenant déposés au bureau du soussigné, à l'Hôtel de Ville.

Toutes les personnes y mentionnées comme sujettes au paiement de quelque taxe ou contribution foncière sont par le présent sommées d'en payer le montant au soussigné, à son bureau dans les trente jours de cette date, sans autre avis.

W. ROBB,  
Trésorier de la Cité.

BUREAU DU TRÉSORIER DE LA CITÉ,  
HÔTEL DE VILLE,  
Montréal, 23 décembre 1907.

## Avis Public

### Règlements Nos 371, 372, 373 et 374

Avis public est par les présentes donné que le Conseil de la Cité de Montréal, en vertu des pouvoirs que lui confère la charte de ladite Cité, a adopté un règlement intitulé "Règlement No 371 imposant une taxe sur les compagnies d'assurance sur la vie," et aussi un règlement intitulé "Règlement No 372 amendant le règlement No 333 concernant la circulation et la paix publique dans les rues de la Cité," un règlement intitulé "Règlement No 373 concernant l'organisation du département des Incendies" et un règlement intitulé "Règlement No 374 concernant l'organisation du département des alarmes d'incendie."

L.-O. DAVID,  
Greffier de la Cité.

BUREAU DU GREFFIER DE LA CITÉ,  
HÔTEL DE VILLE,  
Montréal, 24 décembre 1907.

signing of same shall be done within the eight days following the awarding of the same by the Police Committee or the City Council.

Tenders will be opened by the City clerk in the presence of the interested parties, at the meeting of the Police Committee following the receipt of the said tenders.

The Committee reserve the right to award the contract as a whole or in part at their discretion.

The lowest or any of the tenders submitted will not necessarily be accepted.

L. O. DAVID,  
City Clerk.

CITY CLERK'S OFFICE,  
CITY HALL,  
Montreal, 27th of December, 1907.



## Expropriations 1907-1908

### NOTICE

Public notice is hereby given that the rolls of special assessment for the widening of the following streets:

Quartiers	opposite lot 216,	Wards.
Canning,	" " 233-234,	St. Antoine.
Catherine (Ste.),	" " 628-629,	St. Lawrence
Chas Borromée (St.),	" " 285,	do
Chatham,	" " 209-6-2,	St. Antoine.
Denis (St.),	" " 1589-9-10-11,	St. Denis.
Guy,	" " pt. 1616,	St. Antoine.
Lenoir,	" " pt. 667,	St. Henry.
Mountain,	" " 1169-4-5-6,	St. Antoine.
Martin (St.),	" " 328-558,	St. Ann's.
Mount Royal (Ave),	" " 339-327-328,	St. Denis.
do	" " pt. 1495-1488,	do
Parthenais,	" " 1110-1111,	St. Mary.
Visitation,	" " 1110-1111,	St. James.

are completed and are now deposited in the office of the undersigned at the City Hall.

All persons whose names appear therein as liable for the payment of any tax or assessment, are required to pay the amount thereof to the undersigned at his said office, within thirty days from this date, without further notice.

W. ROBB,  
City Treasurer.

CITY TREASURER'S OFFICE,  
CITY HALL,  
Montreal, 23 December, 1907.



## Public Notice

### By-Laws Nos. 371, 372, 373 and 374

Public Notice is hereby given that the Council of the City of Montreal, under the powers conferred upon it by the Charter of the said City, has adopted a by-law known as "By-Law No. 371 to impose a tax on life insurance companies," and also a by-law known as "By-Law No. 372 to amend by-law No. 333 concerning traffic and public peace in the streets of the City"; a by-law known as "By-Law No. 373 concerning the organization of the Fire Department," and a by-law known as "By-Law No. 374 concerning the organization of the Fire Alarm Department."

L. O. DAVID,  
City Clerk.

CITY CLERK'S OFFICE,  
CITY HALL,  
Montreal, 24th December 1907.

MUTATIONS DE PROPRIÉTÉS—TRANSFERS OF PROPERTIES

HOCHELAGA & JACQUES-CARTIER

Quartier Ward.	No. d'enregistrement Registration Number.	Date de l'enregistre- ment Date of registration.	Date du contrat Date of deed.	Vendeur Vendor.	Acquéreur Purchaser.	No. du cadastre Cadastral number.	Etendue—Area.	Rue Street.	Genre.—a— Descript.	Prix Price.
St. Denis	140558	16 déc. 1907	23 oct. 1907	T. Lebrun	Ve Jos. Proulx	488-163-B.	2000	St. André	B	\$ 700 00
do	140561	16 “ “	6 déc. “	De L. A. Bernard	H. Brouillet	P. N. O. 331-100	2150	636 Chambord	B	2600 00
St. Henri	140569	16 “ “	21 nov. “	Jos. Lecavalier	A. Lacroix	1704-172 & 173.	5000	Notre Dame O	B	2500 00
St. Denis	140570	16 “ “	7 “ “	X. Charbonneau	P. O. Conlombe.	P. 271a.	1600	Prenoveau	L	300 00
do	140572	16 “ “	14 déc. “	J. Larocque	P. Cusson dit Desor- miers	8-507	5000	Huntly	L	875 00
do	140589	17 “ “	16 “ “	Jos. Touzin	F. Lauzon	488-1006, 488-1008 a 1016.	2750	Brebeuf	L	900 00
do	140590	17 “ “	11 “ “	Martineau & Preno- veau	F. X. Prenoveau	162-215, 1/2 N. 162-214.	3125	St. Denis	B	1950 00
do	140593	17 “ “	28 août “	M. Caisse	A. Lapointe	1/2 196-121, 1/2 209-22	3175	do	L	500 00
St. Henri	140595	17 “ “	16 déc. “	Z. Trudeau	H. Rolland	1704-341	2500	Lime	L	600 00
St. Denis	140606	17 “ “	24 août “	W. Gingras	J. & V. Labelle	325-575.	1934	772 à 774 Mentana	B	1800 00
do	140614	17 “ “	13 déc. “	The A. P. L. Coy.	G. Gras	5-574.	1883	Sherbrooke Ave	B	220 00
Ste. Marie	140622	18 “ “	3 “ “	M. Goldblatt	M. Block	166-499 & 500.	3520	274 Frontenac.	L	1 00 & Consid.
St. Denis	140646	18 “ “	16 “ “	S. Wolsey	De L. D. McCormick	196-99 & 100, P. 209-10	5150	1514 à 1524 St. Denis	B	13250 00 6000 00
St. Henri	140647	18 “ “	13 “ “	Jos. Dupuis	M. Martin	1674-6a.	3543	Cazelais	B	
do	140650	18 “ “	16 “ “	H. Forgues	A. Payette	P. N. O. 1276, P. S. E. 1277	1859	152 à 154 Ste. Agnès	B	4700 00
St. Denis	140655	18 “ “	17 “ “	J. A. Demers	Ve D. Dumont	325-127	1958	634 à 636 Mentana	B	2900 00 4000 00
Duvernay	140661	19 “ “	18 “ “	J. C. Choquette	H. J. Thibaudeau	8-271 à 273.	6700	Marie-Anne	L	1200 00
St. Denis	140664	19 “ “	5 “ “	N. Charest	J. C. Giasson	339-335.	2500	Mont Royal	L	
do	140668	19 “ “	13 “ “	D. Leclair	C. Fournier	325-363.	1340	1272 à 1274 St. Hubert	B	3000 00
do	140671	19 “ “	17 “ “	Suc. A. Dépatie	J. Ledruc	329-121, 329-123, 329-124.	6000	Brebeuf	L	Consid.
Duvernay	140672	19 “ “	18 “ “	H. G. Thibaudeau	The City of Montreal	8-271 & 272. P. N. E. 8-273.	6700	Marie-Anne	L	4824 00
St. Henri	140673	19 “ “	26 nov. “	P. David	J. O. Lavallée	1948, P. 1949	4392	94 à 104 St. Augustin	B	7250 00 220 00
St. Denis	140674	19 “ “	17 déc. “	Am. Park Land Coy.	De L. Taillon	5-545B.	2000	St. André	L	450 00
do	140680	19 “ “	10 “ “	Ve M. Côté	W. Boivin	7-212.	1703	do	L	5800 00
do	140681	19 “ “	10 “ “	W. Boivin	R. Tremblay	162-43 & 44.	3300	Berri	B	
St. Henri	140683	19 “ “	13 “ “	A. Gobeille	Z. S. Plouffe	1705-57.	1630	77 à 79 Ste. Emélie	B	2225 00
St. Denis	140700	20 “ “	19 nov. “	A. E. Demers	Ls Sauvé	329-243, 329-249, 329-250.	6000	Brebeuf	L	1500 00
St. Henri	140721	20 “ “	13 déc. “	M. Martin	Jos. Dupuis	P. S. E. 1704-377 à 379	5400	Ste. Elizabeth	L	2300 00
do	140727	21 “ “	19 “ “	E. Groulx	A. Gobeille	1705-68.	1481	48 à 50 Delinelle	B	2500 00
St. Denis	140730	21 “ “	18 “ “	V. Mongeau	D. Colucci	196-30, P. 196-31	4581	12 à 30 Carmel	B	15650 00
Ste. Marie	140733	21 “ “	20 “ “	A. Marsan	Ls Robert	166-195 & 196.	3520	235 à 241 Frontenac	B	4500 00
St. Denis	140743	21 “ “	17 “ “	H. R. Drummond	E. Fontaine	1/2 S. E. 331-153	1837-6	466 Lasalle	L	250 00
do	140745	21 “ “	16 “ “	Ve E. Villeneuve	J. Charbonneau	7-232.	2750	1597 Labelle	B	800 00
St. J. Bte.	140747	21 “ “	19 “ “	W. Ouellette	A. Demers	12-210.	880	Ruelle St. Hubert	L	90 00

MONTREAL-EST

MONTREAL-EAST.

St. Laurent	70667	16 déc. 1907	25 sept 1907	De L. Schwartz	O. Jutras	P. 134	4158	23 à 27 Ontario	B	26000 00
Ste. Marie	70668	16 “ “	12 déc. “	J. Z. Robert	A. Quintal	1364-25.	2480	1413 De Montigny 122 à 124 Iberville	B	3150 00 5500 00
Lafontaine	70671	16 “ “	14 déc. “	Succ. L. Derome	L. Dionne	850-9, P.S.O. 850-10.	2018	155 St. Hubert	B	3650 00
St. Jacques	70672	16 “ “	14 déc. “	D. Allard	J. Thoin	349.	3306	167 à 173 Beaudry	B	600 00
St. Laurent	70689	17 “ “	6 “ “	De I. Schaffeld	L. A. Derome	Droits dans 101-5.	1552	8 Tara Hall 628 à 634	B	
St. Louis	70683	17 “ “	17 “ “	L. Millman	R. Leroux	P. 893	2675	Ave. H. de Ville 727 à 731	B	5600 00
Lafontaine	70685	17 “ “	9 “ “	E. Rochon	J. O. Lamarche	1207-167	2256	St. André	B	4500 00
Ste. Marie	70686	17 “ “	13 “ “	I. Préfontaine	H. R. N. Viau	1359-19-15.	1648	Provençal 378 à 380.	L	300 00
St. Louis	70687	17 “ “	16 “ “	L. Katz	M. Stem	802-2 & 4.	3124	St. Dominique	B	6100 00
St. Jacques	70693	18 “ “	24 oct. “	L. T. Brodeur	L'Ecole des Hautes Etudes Com. de M.	226.	40.7	41 à 41A Viger 34 St. Hubert	B	18000 00
do	70694	18 “ “	30 “ “	Succ. J. O. Joseph	L'Ecole des Hautes Etudes Com. de M.	224.	4080	47 à 49 Ave Viger	B	10500 00
do	70695	18 “ “	21 nov. “	De C. B. Lantôt	do	1/2 N. E. 222.	3817	do	B	17000 00
do	70696	18 “ “	29 nov. “	L'Union Nationale Française de Refuge.	do	1/2 S. O. 222.	3755	do	B	18000 00
Papineau	70699	18 “ “	29 nov. “	J. W. Blair	V. E. Traversy	638-16, 22, 640 à 643, 638-17, 18.	8208	13 à 17 Josephat	B	20000 00
Ste. Marie	70701	18 “ “	16 déc. “	A. Laurence	D. Lanthier et al.	1249.	7875	Sherbrooke 90 à 90-B	L	3000 00
St. Laurent	70709	20 “ “	18 déc. “	Z. Fineberg	J. Rubin	601.	1518	St. Chs. Borr.	B	4400 00
St. Louis	70718	21 “ “	12 déc. “	Aurore Gohier	B. B. Lusher	115.	3296	55 à 57 Cadieux. 311 à 315-F	B	7500 00
St. Jacques	70719	21 “ “	12 déc. “	B. B. Lusher	H. Gohier	766 & 707.	3360	Beaudry	B	19000 00

MONTREAL-OUEST

MONTREAL-WEST.

St. André	144917	17 Déc. 1907	13 Déc. 1907	Succ. G. R. Locker	C. M. Derick	1703-84.	2475	85 Crescent	B	12000 00
Ste. Anne	144924	19 “ “	3 “ “	H. F. Thompson	The Canada Sugar Refining Coy Ltd.	750.	2968	53-A Richardson	B	2000 00

a { B—Bâtisse; Building.  
L—Lot; terrain vague.

P. TERRAULT,  
Régistrare de la Ville.—Registrar.  
Par A. SAUVÉ.